CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 361:2002 + EN 358:2018 / EN 1497:2007

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Harnais antichute avec ceinture de positionnement au travail / Fall arrest harness with work positioning belt / Absturzsicherungsgurt mit Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung / Arnés anticaídas con cinturón de posicionamiento en el trabajo / Imbracatura anticaduta com cintura di posizionamento sul lavoro / Valbeveiligingsharnas met werkpositioneringsgordel / Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z podtrzymujący pas roboczy / Arnês de protecção anti-queda com cinta de apoio para trabalho / Faldsikringssele med arbejde positionering bælte / Valjaissa turva tukivyö kanssa / Fallsikringssele med arbeidsposisjoneringsbeltet / Fallskyddssele med stödbälte / Varovalno pozicijski pas / Emniyet koşum takımı ile çalışma konumlandırma kayışı / Zachycovací postroj s pracovní polohovací bezpečnostní pás / Bezpečnostný postroj s osobný bezpečnostný pá / Uprtač za zaustavljanje pada s pojasom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljanje pada sa opasačem za radno pozicioniranje Uprtač za zaustavljanje pada s pojasom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljanje pada sa opasačem za radno pozicioniranje / Сбруя за защита от падане с работен позициониращ колан / Zuhanásgátló testheveder pozicionáló munkaövvel / Krītiena aizturēšanas iejūgs ar darba pozicionēšanas jostu / Apsauginiai aprašai su diržu darbo padėčiai nustatyti / Ham anti-cădere cu centură de poziționare la locul de muncă

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PL
PT
DK
FI
NO
SE
SI
TR
CZ
SK
HR
SRB
BG
HU
EE
LV
LT
RO



FA 10 201 XX

FA 10 203 00

FA 10 204 XX

FA 10 205 00

FA 10 205 XXA

FA 10 207 XX

FA 10 208 00

FA 10 210 XX

FA 10 211 00

FA 10 212 00

FA 10 214 XX

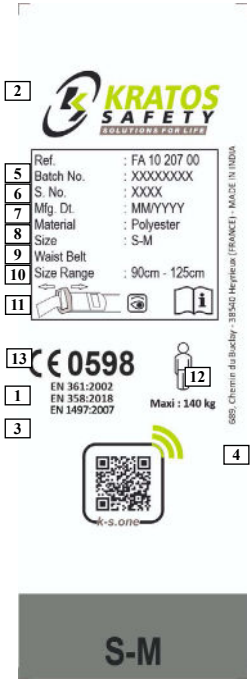
FA 10 217 XX

KRATOS SAFETY
301 , rue Denis PAPIN
38090 Villefontaine - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT53-19
Updated: 09/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ



1 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 361:2002 et EN 358:2018 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 361:2002 and EN 358:2018 by Notified body N°0598 / Angabe der Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 361:2002 und EN 358:2018, nachgewiesen durch die Benannte Stelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 361:2002 y EN 358:2018 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 361:2002 e EN 358:2018 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 361:2002 & EN 358:2018, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 361:2002 & EN 358:2018 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 361:2002 & EN 358:2018 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 361:2002 og EN 358:2018 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 361:2002 ja EN 358:2018 mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 361:2002 og EN 358:2018 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 361:2002 och EN 358:2018 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 361:2002 in EN 358:2018, ki ga je priglasil organ št. 0598 / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 361:2002 a EN 358:2018 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 361:2002 a EN 358:2018 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s usklađenim standardom prema EN 361:2002 i EN 358:2018, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 361:2002 & EN 358:2018, koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 361:2002 и EN 358:2018, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 361:2002 és az EN 358:2018 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Teavitus vastavuse kohta isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja harmoneeritud standardile vastavalt standarditele EN 361:2002 ja EN 358:2018, mille tõendab teavitatud asutus nr 0598 / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 361:2002 un EN 358:2018, ko apliecinājusi paziņotā institūcija Nr. 0598 / Indicarea conformității cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425 și conformitatea cu standardul armonizat conform EN 361:2002 și EN 358:2018, demonstrată de organismul notificat nr. 0598

2 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi / Ražotāja nosaukums / Numele producătorului

3 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N ° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarta, kuram atbilst produkts, numurs un gads / Numărul și anul standardului la care se conformează produsu:
EN361:2002 and EN358:2018

4 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Kasutaja maksimaalne kaal / Maksimālais lietotāja svars / Greutatea maximă a utilizatorului: **140 kg**

5 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber/ Izstrādājuma numurs / Referința produsului

6 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs / Numărul lotului

7 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partiis / Individuālais numurs partijā / Număr individual în lot

8 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mesec/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskuupäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads) / Data (luna/anul) fabricației

9 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls / Material

10 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho / Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Veľkosť / Veličina / Veličina / Размер / Méret / Suurus / Izmērs / Dimensiunea: **Universal S/M/L XL/XXL**

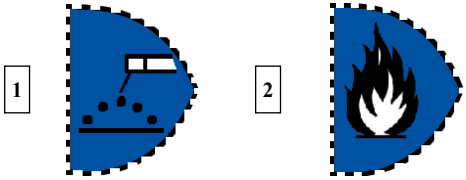
11 Plage de taille de la ceinture / Size range of the waist belt / Gurtgrößen / Rangos de talla del cinturón / Misure della cintura / Verstelbereik van de gordel / Zakres rozmiarów pasa biodrowego / Intervalos de tamanho do cinto / Størrelsesintervaller for bæltet / Vyönpituuden säätövarat / Ulike beltevidder / Bältets storlekar / Razpon velikosti pasu / Emniyet kemeri boyutunun aralıkları / Rozsah velikostí pásu / Rozsahy veľkostí opaskov / Rasponi veličine pojasa / Rasponi veličine kaiša / Размери на колана / Az öv mérettartományai / Positsioonivöö suurused / Siksnas izmēru diapazons / Juosmens diržo dydžiai / Gama de dimensiuni a centurii

12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit / Pirms izmantošanas izlasīt instrukciju / Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare

13 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização / For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fastsättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrditev in nastavitev glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağını anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správné upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenie a nastavenia je uvedený v návode na použitie / Za ispravno pričvršćivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvršćivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / За правилно закрепване и регулиране вижте указанията за начин на употреба / A megfelelő rögzítéshez és beállításhoz tekintse meg a használati utasítást / Korrektseks kinnitamiseks ja reguleerimiseks vaadake kasutusjuhendit / Skatīt lietošanas pamācību, lai pareizi piestiprinātu un noregulētu / Pentru fixare și reglare corectă, consultați manualul de utilizare

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ





1

Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso. / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslyngning af flydende metal / Hihna kestää lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stänk av smält metall / Trak lahko prenese pljuske staljene kovine /Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávající postříkání kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čiastočkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Diržas atsparus išlydyto metalo purslams / Chingi care pot rezista la stropii de metal topit

2

Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C /La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C. / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371° C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / Trak lahko prenese temperature do 371°C / 371°C'ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávající teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Diržas atsparus aukščiausiai 371 °C temperatūrai / Chingi care pot rezista la temperaturi de până la 371°C

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS / MARCAJ



Accrochez le connecteur libre de votre longe sur ce triangle lorsque cette dernière n'est pas utilisée. ATTENTION : ne pas utiliser pour un accrochage antichute, ni pour de l'évacuation !

Hang your lanyard's free connector on this triangle when it is not in use. CAUTION: do not use for fall arrest anchorage or evacuation!

Befestigen Sie das freie Verbindungselement Ihrer Leine an diesem Dreieck, wenn sie nicht benutzt wird. ACHTUNG: Nicht zur Sturzsicherung oder Rettung verwenden!

Enganchar el conector libre de la eslinga a este triángulo cuando este no se esté utilizando. ATENCIÓN: ¡No utilizar para un enganche anticaída ni para una evacuación!

Agganciare il connettore libero del cordino al triangolo quando questo non è in uso. ATTENZIONE: non usare come punto di ancoraggio per dispositivo anticaduta, né per operazioni di evacuazione!

Bevestig de vrije connector aan uw riem op de driehoek als deze niet wordt gebruikt. LET OP: niet gebruiken voor anti-valverankering en evacuatie!

Zamocować wolny karabinek lonży na tym trójkącie, gdy nie jest ona używana. UWAGA! Nie używać jako punktu mocowania ani do ewakuacji!

Prenda o conector livre sobre este triângulo quando esta última não for utilizada. ATENÇÃO: não use para um engate antiqueda, nem para a evacuação!

Sæt det frie koblingselement på linen fast på trekanten, når denne ikke er i brug. BEMÆRK: må ikke påhægtes en faldsiking, heller ikke til evakuering!

Kiinnitä liinan vapaa liitin kolmioon silloin, kun se ei ole enää käytössä. HUOMIO: ei saa käyttää putoamissuojana, vain pelastusvälineenä!

Hvis linen ikke er i bruk, skal man feste linens ledige koblingsstykke på denne triangelen. OBS: skal ikke brukes verken for fall-demping eller for evakuering!

Häng upp den lediga kontakten på din långsida i den här triangeln när den inte används. OBSERVERA: använd inte för att förhindra faller eller för evakuering!

Ko trikota ne uporabljate, obesite prosti priključek na traku na trikot. POZOR: ne uporabljajte kot varovalo proti padanju ali za evakuacijo!

Halatınızın serbest konnektörünü kullanılmadığında bu üçgene asın. DİKKAT: Düşmeyi önlemek için asılmak veya tahliye için kullanmayın!

Pokud není trojúhelník používán, zavěste volnou spojku upínacího lana na tento trojúhelník. POZOR: nepoužívat u záchytného zařízení proti pádu ani pro evakuaci!

Voľnú karabínku lana pripevnite k tomuto trojuholníku, keď sa toto lano nepoužíva. UPOZORNENIE: Nepoužívajte na pripnutie kotviaceho systému na zachytenie pádu ani na evakuáciu!

Objesite slobodni priključak vrpce na ovaj trokut kad ga se ne koristi. OPREZ: ne koristiti za zaustavljanje pada ili za evakuaciju!

Objesite slobodan konektor vezice na ovaj trougao kada ga se ne koristi. PAŽNJA: ne koristite za zaustavljanje ili evakuaciju!

Закачете свободния съединител на вашето предпазно въже към това седло, когато не се използва. ВНИМАНИЕ: да не се използва като осигурително устройство срещу падане, както и за евакуация!

A rögzítőkötél szabad csatlakozóját akassza fel erre a háromszögre, amennyiben nem használja azt. FIGYELEM: zuhanásgátló rögzítésre és evakuálásra ne használja!

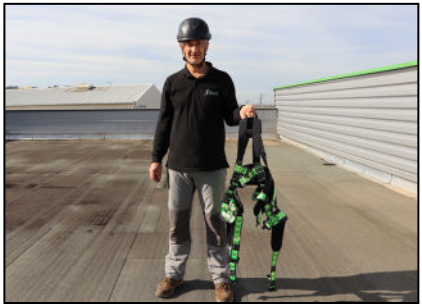
Kinnitage köie vaba karabiin selle kolmnurga külge, kui köit ei kasutata. TÄHELEPANU! Mitte kasutada kukkumise kaitsekinnituseks ega evakueerimiseks!

Piestipriniet virves brīvo konektoru pie šī trijstūra, tiklīdz tas netiek izmantots. UZMANĪBU: neizmantot kritiena ierobežošanas stiprinājumiem vai evakuācijai!

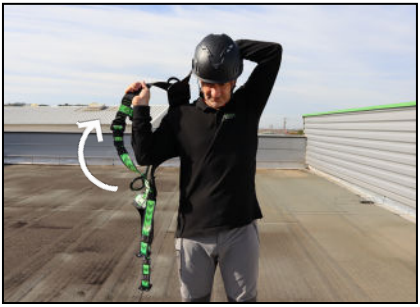
Kai nenaudojate, laisvą kobinio jungtį prisekite prie šio trikampio. DĖMESIO. Nenaudokite norėdami prisisegti ir apsisaugoti nuo kritimo, nei norėdami evakuotis!

Agăţaţi conectorul liber al cordonului dvs. de acest triunghi atunci când acesta din urmă nu este utilizat. ATENŢIE: nu utilizaţi dispozitivul pentru agăţare anti-cădere sau pentru evacuare!

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



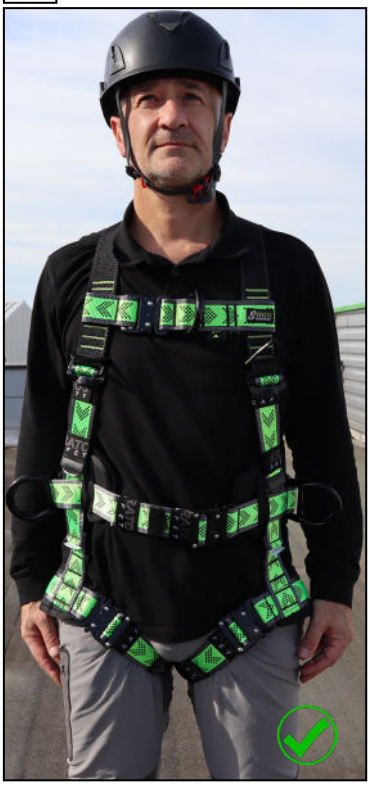
13



14



15



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un harnais (harnais + ceinture) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes p. 5/6/7.

Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de fixation et de réglage.
Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé.
Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.
Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.
Dans ce type d'utilisation, le harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362).

Sur une ceinture, les dés latéraux sont généralement utilisés en maintien ou retenue au travail alors que le point ventral d'une ceinture (lorsqu'il existe) est utilisé en suspension au travail.
Principales utilisations d'une ceinture :
En maintien (ou extension) au travail : couplée avec un système de maintien adapté (longe) EN 358, afin d'empêcher la chute de l'utilisateur.
En retenue au travail : couplée avec un système de protection adapté EN 358, EN 354,… afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.
Dans ce type d'utilisation, la ceinture doit être reliée à un système de retenue ou de maintien au travail par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362).
Si la ceinture est destinée uniquement à la retenue, cela doit être indiqué sur le marquage par la lettre "R".
En suspension : couplée avec un système adapté au travail à effectuer, élagage, accès sur corde, EN 341, EN 567,…. afin de répartir la charge entre la ceinture et les cuisses.
Dans ce type d'utilisation le harnais doit simultanément être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362).

Lors du travail en maintien ou extension, il y a lieu de vérifier :
- que la fixation de la longe par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362) et/ou de tendeur de longe (EN 358), est convenablement assurée sur les Dés latéraux de la ceinture.
- que la longueur de la longe après réglage, ne permet pas de chute supérieure à 0,5 m.
- que la longe travaille dans des conditions excluant les arêtes vives et les structures de faible diamètre ; éventuellement prévoir une gaine de protection.

Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage.
Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN 362).

Attention : la ceinture ne doit pas être utilisée pour l'arrêt des chutes, ou s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou soit exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

Utilisation en sauvetage (FA 10 207 XX uniquement – EN 1497:2007) :
Le modèle FA 10 207 XX est également certifié conformément à la norme EN 1497:2007. L'utilisateur (sauveteur ou personne secourue) doit impérativement lire et comprendre cette notice avant utilisation. Le point d'attache sternal identifié sur le harnais 2x(A/2) est destiné à être utilisé pour les opérations de sauvetage, notamment pour le levage ou la descente d'une personne à l'aide d'un système de sauvetage approprié. Avant la première utilisation en sauvetage, l'utilisateur doit effectuer un essai de suspension dans un endroit sûr afin de vérifier que le harnais est correctement ajusté et qu'il offre un niveau de confort adapté à l'utilisation prévue. **Attention :** le point d'attache certifié EN 1497:2007 est destiné aux opérations de sauvetage. Le harnais de sauvetage ne doit pas être utilisé comme dispositif de préhension du corps dans un système d'arrêt des chutes, sauf lorsque le point concerné est également certifié selon l'EN 361.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN —EN 795:2012); le point d'ancrage du système de maintien au travail doit être situé au-dessus ou au niveau de la ceinture et conforme à la norme EN 795. Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : *voir notice de l'antichute.*
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Plages de taille de la ceinture : S-L : Min : 66 cm – Max 137 cm / L-XXL : Min : 76 cm – Max 147 cm.
Charge nominale maximale du harnais : 140 kg* selon l'EN 361; la ceinture, y compris l'équipement, est homologuée pour un poids maximum de 140 kg.
*à condition qu'il soit utilisé en combinaison avec un système d'absorption d'énergie compatible avec cette charge nominale maximale et testé conformément à la norme PPE-R/11.62

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN 363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361 / EN 358 / EN 813) est le seul dispositif de préhension du

corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
A harness (harness + belt) is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the steps p. 5/6/7.

During use, check the fastening and adjustment elements regularly.
Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachment points marked A can accept a fall arrest system, anchorage points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back anchorage point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.
Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.
For this type of use, the harness must be connected to a fall arrest system via connectors (EN 362).

On a belt the lateral D-rings are normally used for holding or anchoring while working whereas the ventral point of the belt (when there is one) is used for suspension at the work station.
The main use for a safety belt:
For work positioning (or extension): combined with a suitable EN 358 restraint system (lanyard) to prevent the user from falling.
For work restraint: combined with an EN 358, EN 354, etc. protection system to prevent the user from entering a zone where there is a risk of falling.
For this type of use, the belt must be connected to a work positioning or work restraint system via connectors (EN 362).
If the belt is intended for restraint only, it shall be marked on the marking via a letter "R".
In suspension : coupled with a suitable system for the work to be done, pruning, access by rope, EN 341, EN 567, etc, to spread the load between the belt and the thighs.
For this type of use, the harness must also be connected to a fall arrest system via connectors (EN 362).

When engaged in overhanging work, the following should be checked:
- that the lanyard is fixed correctly to the lateral D-rings on the belt via connectors (EN 362) and/or the lanyard tensioner (EN 358).
- that the length of the lanyard once adjusted does not allow a drop of more than 0.5 m.
- that the lanyard is working in conditions with no sharp edges and with small-diameter structures; consider providing for protective sheathing.

During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN 362 connectors.

Warning: The waist belt is not suitable for fall arrest purposes and should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt.

Use in Rescue Operations (FA 10 207 XX only – EN 1497:2007):
The FA 10 207 XX model is also certified in accordance with EN 1497:2007. The user (rescuer or person being rescued) must read and understand these instructions before use. The sternal attachment point marked on the 2x(A/2) harness is intended for use in rescue operations, specifically for lifting or lowering a person using an appropriate rescue system. Before using the harness for the first time in a rescue situation, the user must perform a suspension test in a safe location to verify that the harness is properly adjusted and provides a level of comfort suitable for the intended use. **Warning:** The EN 1497:2007-certified attachment point is intended for rescue operations. The rescue harness must not be used as a body-gripping device in a fall-arrest system, except when the attachment point in question is also certified to EN 361.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN 795:2012); work positioning anchorage must be situated at or above waist belt level and must comply with EN 795. Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.
Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can effect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.
A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).
Do not remove, add or replace any component of the harness.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.
Size range of the waist belt : S-L : Min : 66 cm – Max 137 cm / L-XXL : Min : 76 cm – Max 147 cm
Maximum rated load of the harness 140 kg* as per EN 361; waist belt including equipment is approved for a weight up to 140 kg.
*on condition that it is used in combination with an energy absorbing system compatible with this maximum rated load and tested as per PPE-R/11.62

SUITABILITY FOR USE:
The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN 361 / EN 358 / EN 813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The equipment has a service life of 10 years, but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt (Auffanggurt+Gurt) ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die Schritte ein auf S. 5/6/7.

Prüfen Sie während des Einsatzes regelmäßig die Befestigungs- und Einstellungselemente.
Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass das Geschirr die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.
Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden.
Bei dieser Verwendungsart muss der Auffanggurt mithilfe von Verbindungselementen (EN 362) an einem Auffangsystem befestigt werden.

Auf einem Gurt werden die seitlichen D-Teile im Allgemeinen zum Halten oder Zurückhalten bei der Arbeit verwendet, wenn die Verbindungsstelle eines Gurts auf dem Bauch (falls sie existiert) bei hängender Arbeit verwendet wird.
Der Sicherheitsgurt ist hauptsächlich für eine Verwendung in den 3 folgenden Konfigurationen ausgelegt:
Für den Halt (oder als Verlängerung) bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Haltesystem (Laufleine) nach EN 358, um den Sturz des Nutzers zu verhindern.
Als Rückhaltesystem bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Schutzsystem nach Norm EN 358, EN 354,… um zu Verhindern, dass der Nutzer in eine Bereich mit Absturzgefahr gelangt.
Bei dieser Verwendungsart muss der Haltegurt mithilfe von Verbindungselementen (EN 362) an einem Rückhalte- oder Positionierungssystem befestigt werden.
Ist der Haltegurt nur zum Zurückhalten bestimmt, so ist dies auf der Kennzeichnung mit dem Buchstaben "R" zu vermerken.
Hängend: Mit einem für die auszuführende Arbeit - Lichten, Zugang auf Seil, EN 341, EN 567 usw., kombiniert, um die Last zwischen Gurt und Oberschenkeln zu verteilen.
Bei dieser Verwendungsart muss der Auffanggurt gleichzeitig mithilfe von Verbindungselementen (EN 362) an einem Auffangsystem befestigt werden.

Stellen Sie für die Arbeit in hängender Position folgendes sicher:
- dass die Befestigung der Laufleine an den seitlichen D-Teilen des Sicherungsgurts über die Verbindungselemente (EN 362) und/oder über den Spanner der Laufleine (EN 358) garantiert ist.
- dass die Länge der Laufleine so eingestellt ist, dass kein Sturz von mehr als 0,5 m möglich ist.
- dass die Laufleine unter Bedingungen eingesetzt wird, in denen weder scharfe Kanten noch schwache Strukturen mit geringem Durchmesser eine Gefahr darstellen; nötigenfalls ist eine Schutzhülle für die Leine vorzusehen.

Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungselemente überprüfen. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystemmit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN 362) befestigt werden.

Achtung! Der Haltegurt ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet und sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer durch den Haltegurt aufgehängt wird oder einer unbeabsichtigten Spannung ausgesetzt wird.

Verwendung bei der Rettung (nur FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Das Modell FA 10 207 XX ist zusätzlich gemäß EN 1497:2007 zertifiziert. Der Benutzer (Retter oder gerettete Person) muss diese Anleitung vor der Verwendung unbedingt lesen und verstehen. Der am Gurt mit 2x(A/2) gekennzeichnete sternale Anschlagpunkt ist für Rettungseinsätze vorgesehen, insbesondere zum Heben oder Ablassen einer Person mithilfe eines geeigneten Rettungssystems. Vor der ersten Verwendung bei einer Rettung muss der Benutzer an einem sicheren Ort eine Hängeprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass der Gurt korrekt eingestellt ist und ein für die vorgesehene Verwendung angemessenes Komfortniveau bietet. **Achtung:** Der gemäß EN 1497:2007 zertifizierte Anschlagpunkt ist für Rettungseinsätze bestimmt. Der Rettungsgurt darf nicht als Auffanggurt-Körperhaltevorrichtung in einem Auffangsystem verwendet werden, außer wenn der betreffende Punkt auch nach EN 361 zertifiziert ist.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN – EN 795:2012); Der Verankerungspunkt des Sicherungssystems muss sich oberhalb oder auf gleicher Höhe wie der Haltegurt befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Siesicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Geschirr kann diverse körperliche Schäden verursachen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Sicherheitsgeschirrs prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffanggurtes wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE MERKMALE: Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

Gurtgrößen: S-L: Min. 66 cm – Max. 137 cm / L-XXL: Min. 76 cm – Max. 147 cm / S-XXL: Min. 71 cm – Max. 142 cm.
Maximale Nennlast des Auffanggurts: 140 kg* gemäß EN 361; Gurt und Ausrüstung müssen für ein Höchstgewicht von 140 kg zugelassen sein.
* vorausgesetzt, es wird in Verbindung mit einem Energieabsorptionssystem verwendet, das mit dieser maximalen Nennlast kompatibel ist und gemäß PPE-R/11.62 getestet wurde

PRODUKTEIGNUNG:
Das Sicherheitsgeschirr muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.

PFLEGE UND LAGERUNG:(Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés (arnés + cintura) es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omóplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respete los pasos p. 5/6/7.

Durante el uso, controlar regularmente los elementos de fijación y de ajuste.
Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.
Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.
En este tipo de uso, el arnés debe estar unido a un sistema anticaída por medio de conectores (EN 362).

En una cintura, las anillas en “D” laterales se utilizan generalmente como mantenimiento o retención durante el trabajo, mientras que el punto ventral de una cintura (cuando existe) se utiliza como suspensión durante el trabajo.
La cintura está destinada principalmente para ser utilizada de acuerdo con las 3 configuraciones siguientes:
- En mantenimiento (o extensión) en el trabajo: acoplada a un sistema de mantenimiento adaptado (eslinga) EN358, con el fin de impedir la caída del usuario.
Si el cinturón está destinado únicamente a la retención, se indicará en el marcado mediante una letra "R".
- En retención en el trabajo: acoplada a un sistema de protección adaptado EN358, EN354,… con el fin de evitar que el usuario acceda a una zona de caída.
En este tipo de uso, el cinturón debe estar unido a un sistema de retención o de sujeción durante el trabajo por medio de conectores (EN 362).
- Como suspensión: acoplada a un sistema adaptado para el trabajo que deba efectuarse, poda, acceso por cuerda, EN341, EN567,… con el fin de distribuir la carga entre el cinturón y .las perneras.
En este tipo de uso, el arnés debe estar simultáneamente unido a un sistema anticaída por medio de conectores (EN362).

Durante el trabajo en extensión, es necesario controlar lo siguiente:
- que la fijación de la correa mediante conectores (EN362) y/o tensor de correa (EN358), esté correctamente asegurada en las anillas en “D” laterales de la cintura.
- que la longitud de la correa tras su ajuste, no permita una caída superior a los 0,5 m.
- que la correa trabaje en condiciones que excluyan aristas vivas y estructuras de bajo diámetro; eventualmente puede preverse una funda de protección.
Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

¡Cuidado! El cinturón no es adecuado para fines de detención de caídas y no debe utilizarse si existe un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión involuntaria por el cinturón.

Uso en rescate (solo FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

El modelo FA 10 207 XX también está certificado conforme a la norma EN 1497:2007. El usuario (rescatador o persona rescatada) debe leer y comprender obligatoriamente este manual antes de su uso. El punto de enganche esternal identificado en el arnés como 2x(A/2) está destinado a utilizarse en operaciones de rescate, en particular para izar o descender a una persona mediante un sistema de rescate adecuado. Antes del primer uso en rescate, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para verificar que el arnés esté correctamente ajustado y ofrezca un nivel de confort adecuado para el uso previsto. **Atención:** el punto de enganche certificado según la norma EN 1497:2007 está destinado a las operaciones de rescate. El arnés de rescate no debe utilizarse como dispositivo de sujeción del cuerpo en un sistema anticaídas, salvo cuando dicho punto esté también certificado según la norma EN 361.

La legibilidad de las marcaciones debe comprobarse periódicamente.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario y según la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN —EN 795:2012); el punto de anclaje del sistema de sujeción durante el trabajo debe estar situado por encima o a la altura del cinturón y cumplir con la norma EN 795. Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.
Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar distintas secuelas, por lo que es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la manera más segura y rápida posible.

Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.
¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente. En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.
Rangos de talla del cinturón: S-L: Mín.: 66 cm – Máx. 137 cm / L-XXL: Mín.: 76 cm – Máx. 147 cm / S-XXL: Mín.: 71 cm – Máx. 142 cm.
Carga nominal máxima del arnés: 140 kg* según las normas EN 361; el cinturón, incluido el equipamiento, está homologado para un peso máximo de 140 kg.
*siempre que se utilice junto con un sistema de absorción de energía compatible con esta carga nominal máxima y se someta a ensayo de conformidad con la norma PPE-R/11.62

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años, pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohiben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura (Imbracatura + cintura) è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di indicate p. 5/6/7.

Durante l'uso, verificare regolarmente gli elementi di fissaggio e di regolazione.

Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

In questo tipo di uso, l'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362).

Sulla cintura, i dadi laterali sono generalmente utilizzati in modalità di mantenimento o di posizionamento sul lavoro, mentre il punto ventrale della cintura (se presente) si utilizza in modalità di sospensione sul lavoro.

La cintura è concepita per essere utilizzata essenzialmente secondo le 3 configurazioni seguenti:

Posizionamento (o estensione) sul lavoro: abbinata a un sistema di posizionamento adeguato (fune di posizionamento) EN 358, per impedire la caduta dell'utente.

Ritenuta sul lavoro: abbinata a un dispositivo di protezione adeguato EN 358, EN 354, ecc. per impedire all'utente di accedere ad un'area di caduta.

In questo tipo di uso, la cintura deve essere collegata a un sistema di ritenuta o di supporto al lavoro mediante connettori (EN 362).

Se la cintura è destinata esclusivamente alla ritenuta, la marcatura deve essere contrassegnata con la lettera "R".

Sospensione: abbinato a un sistema appropriato al lavoro da eseguire, potatura, accesso su fune, EN 341, EN 567,… al fine di ripartire il carico tra cintura e cosce.

Per questo tipo di applicazione, allo stesso tempo l'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362).

Durante il lavoro in estensione è opportuno verificare che:

- la fune di posizionamento sul lavoro, fissata tramite dei connettori (EN 362) e/o dei tenditori fune (EN 358), sia ben ancorata agli anelli laterali a "D" della cintura.
- la lunghezza della fune di posizionamento, una volta regolata, non permetta una caduta libera superiore a 0,5 m.
- la fune di posizionamento lavori in condizioni tali da escludere spigoli vivi e strutture a diametro ridotto; eventualmente, prevedere una guaina di protezione.

Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362).

Attenzione: La cintura non è adatta per l'arresto di cadute e non deve essere utilizzata se esiste il rischio prevedibile che l'utente rimanga sospeso o sia esposto a tensioni involontarie da parte della cintura.

Uso in salvataggio (solo FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Il modello FA 10 207 XX è inoltre certificato in conformità alla norma EN 1497:2007. L'utilizzatore (soccorritore o persona soccorsa) deve obbligatoriamente leggere e comprendere questo manuale prima dell'uso. Il punto di attacco sternale identificato sull'imbracatura con 2x(A/2) è destinato all'uso nelle operazioni di salvataggio, in particolare per il sollevamento o la discesa di una persona mediante un sistema di salvataggio idoneo. Prima del primo utilizzo in salvataggio, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro per verificare che l'imbracatura sia regolata correttamente e offra un livello di comfort adeguato all'uso previsto. **Attenzione:** il punto di attacco certificato secondo la norma EN 1497:2007 è destinato alle operazioni di salvataggio. L'imbracatura di salvataggio non deve essere utilizzata come dispositivo di presa del corpo in un sistema di arresto caduta, salvo quando il punto in questione sia anch'esso certificato secondo la norma EN 361.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

Il punto daggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN — EN 795:2012); il punto di ancoraggio del sistema di supporto al lavoro deve essere situato al di sopra o a livello della cintura e rispettare la normativa EN 795. Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori. In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Misure della cintura: S-L : Min.: 66 cm – Max 137 cm / L-XXL: Min.: 76 cm – Max 147 cm / S-XXL: Min.: 71 cm – Max 142 cm.

Carico nominale massimo dell'imbracatura: 140 kg* secondo EN 361; la cintura, compresa l'attrezzatura, è omologata per un peso massimo di 140 kg.

* a condizione che sia utilizzato insieme a un sistema di assorbimento dell'energia compatibile con questo carico nominale massimo e testato in conformità alla norma PPE-R/11.62

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361 / EN 358 / EN 813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Het harnas (harnas + zekeringgordel) is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de stappen p. 5/6/7.

Controleer tijdens het gebruik regelmatig de bevestigings- en regelelementen.
Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de ophangpunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.
De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.
Bij dit gebruikstype moet het harnas aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362).

Bij de zekeringgordel worden de zijdelingse “D’s” over het algemeen gebruikt bij ondersteuning of positionering van de werkzone, terwijl het buikpunt van de gordel (indien deze aanwezig is) gebruikt wordt voor hangende werkzaamheden.
De gordel is met name bestemd om gebruikt te worden in de 3 onderstaande opstellingen:
Ondersteuning in (of vergroting van) de werkzone: in combinatie met een geschikt positioneringssysteem (riem) EN 358, om de val van de gebruiker te voorkomen.
Weerhouding op de werkzone: in combinatie met een geschikte beschermuitrusting EN 358, EN 354,… om te voorkomen dat de gebruiker zich in een valzone kan begeven.
Bij dit gebruikstype moet de gordel aan een werkpositionerings- of weerhoudingssysteem worden gekoppeld met behulp van veiligheidshaken (EN 362).
Indien de gordel uitsluitend bestemd is om op zijn plaats te worden gehouden, wordt dit op de markering aangegeven met een letter "R".
Hangende werkzaamheden: in combinatie met een systeem dat geschikt is voor het uit te voeren werk, snoeien, toegang op lijn, EN 341, EN 567, enz. om de belasting te verdelen tussen de gordel en de dijen.
Bij dit gebruikstype moet het harnas simultaan aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362).

Bij werk op afstand is er reden om het volgende te controleren:
- dat de bevestiging van de zekeringsband d.m.v. verbindingsstukken (EN 362) en/of een riemspanner (EN 358) in orde is aan de zijdelingse ”D’s” van de gordel.
- dat de lengte van de zekeringsband na afstelling geen val van hoger dan 0,5 meter mogelijk maakt.
- dat de zekeringsband wordt gebruikt in een omgeving zonder scherpe kanten of structuren met een geringe doorsnede; zorg eventueel voor een beschermstuk.
Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelelementen controleren.
Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362).

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Let op! De gordel is niet geschikt als valbeveiliging en mag niet worden gebruikt als er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker door de gordel wordt opgehangen of aan een onbedoelde spanning wordt blootgesteld.

Gebruik bij redding (alleen FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Het model FA 10 207 XX is tevens gecertificeerd conform de norm EN 1497:2007. De gebruiker (redder of geredde persoon) moet deze handleiding vóór gebruik absoluut lezen en begrijpen. Het sternale bevestigingspunt dat op het harnas is aangeduid met 2x(A/2) is bedoeld voor gebruik bij reddingsoperaties, met name voor het hijsen of laten zakken van een persoon met behulp van een geschikt reddingssysteem. Vóór het eerste gebruik bij een redding moet de gebruiker op een veilige plaats een hangtest uitvoeren om te controleren of het harnas correct is afgesteld en een voor het beoogde gebruik geschikt comfortniveau biedt. **Let op:** het bevestigingspunt dat gecertificeerd is volgens EN 1497:2007 is bestemd voor reddingsoperaties. Het reddingsharnas mag niet worden gebruikt als lichaamssteunmiddel in een valstopsysteem, behalve wanneer het betreffende punt ook gecertificeerd is volgens EN 361.

Het verankeringpunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN - EN 795:2012); het verankeringspunt van het werkpositioneringssysteem moet zich boven of ter hoogte van de gordel bevinden en conform zijn met de norm EN 795. Controleer of het werk zo wordt uigevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het van essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.
Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als “BUITEN WERKEN” (zie paragraaf “CONTROLES”).
Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.

Verstelbereik van de gordel: S-L: Min: 66 cm – Max 137 cm / L-XXL: Min: 76 cm – Max 147 cm / S-XXL: Min: 71 cm – Max 142 cm.
Maximale nominale belasting harnas: 140 kg* volgens EN 361; de gordel, inclusief de uitrusting, is gecertificeerd voor een maximum gewicht van 140 kg.
* mits gebruikt in combinatie met een energieabsorptiesysteem dat compatibel is met deze maximale nominale belasting en getest is volgens de norm PPE-R/11.62

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN 363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Uprząż (Uprząż + Podtrzymujący pas roboczy) jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talii użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kręgosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać etapów s. 5/6/7.

Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać elementy mocujące i regulacyjne.
Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprząż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprzęży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzyć system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kręgosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorbcję sił przez ciało ludzkie.
Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemy zabezpieczającego przed upadkiem.
W przypadku tego typu zastosowań szelki bezpieczeństwa muszą być połączone z systemem powstrzymywania spadania za pomocą łączników (EN 362).

Na pasku, boczne okucia są zazwyczaj używane w przypadku przytrzymywania podczas pracy, natomiast punkt brzuszny pasa (jeśli taki występuje) jest używany w sytuacji zawieszenia podczas pracy.
Pas ochronny, z zasady, przeznaczony jest do użytku w 3 następujących sytuacjach:
Utrzymania się na stanowisku pracy (lub jego poszerzenia): działa wraz z ochronnym systemem (lonża) EN 358 i zapobiega odpadnięciu użytkownika.
Uniknięcia upadku w pracy: współdziałając z adekwatnym, ochronnym systemem EN 358, EN 354....chroniąc pracującego od osiągnięcia strefy upadku.
W przypadku tego typu zastosowań, pas musi być połączony z systemem pozycjonowania lub powstrzymywania pracy za pomocą łączników (EN 362).
Jeżeli pas jest przeznaczony wyłącznie do przytrzymywania, należy to zaznaczyć na oznaczeniu za pomocą litery "R".
W zawieszeniu : Sprzężony z systemem dostosowanym do wykonywanej pracy takiej jak obcinanie gałęzi, dostęp na linie EN 341, EN 567,…. W celu rozłożenia sił pomiędzy pasem a udami.
Przy tego rodzaju zastosowaniu uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN 362).

Przy pracy w ruchu należy sprawdzić:
- czy lina jest odpowiednio przymocowana za pomocą łączników (EN 362) i/lub napinacza liny (EN 358) do bocznych elementów pasa w kształcie “ D ”.
- czy długość liny po wyregulowaniu nie pozwala na upadek powyżej 0,5 m.
- czy lina jest wykorzystywana w warunkach, gdzie nie występują ostre krawędzie oraz struktury o małej średnicy; ewentualnie można przewidzieć zastosowanie osłony ochronnej.
Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN 362).

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Ostrzeżenie: Pas biodrowy nie nadaje się do celów powstrzymywania spadania i nie powinien być stosowany, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko zawieszenia użytkownika lub narażenia go na niezamierzone napięcie przez pas biodrowy.

Zastosowanie ratownicze (wyłącznie FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Model FA 10 207 XX posiada również certyfikat zgodności z normą EN 1497:2007. Użytkownik (ratownik lub osoba ratowana) musi koniecznie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed użyciem. Mostkowy punkt kotwiczenia oznaczony na uprzęży jako 2x(A/2) jest przeznaczony do stosowania podczas operacji ratowniczych, w szczególności do podnoszenia lub opuszczania osoby za pomocą odpowiedniego systemu ratowniczego. Przed pierwszym użyciem w akcji ratowniczej użytkownik musi przeprowadzić próbę zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby sprawdzić, czy uprząż jest prawidłowo dopasowana i zapewnia poziom komfortu odpowiedni do przewidzianego zastosowania. **Uwaga:** punkt kotwiczenia certyfikowany zgodnie z normą EN 1497:2007 jest przeznaczony do operacji ratowniczych. Uprzęży ratowniczej nie wolno używać jako urządzenia do przytrzymywania ciała w systemie powstrzymujących spadanie, chyba że dany punkt jest również certyfikowany zgodnie z normą EN 361.

Punkt zaczepienia uprzęży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>12kN– EN 795:2012); kotwiczenie pozycjonujące do pracy musi znajdować się na poziomie pasa biodrowego lub powyżej i musi być zgodne z normą EN 795. Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszenie na uprzęży spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga !** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika— są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprzęży : Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. W razie wykrycia zniekształcenia lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprzęży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI” (zob. rozdział „PRZEGLĄD”).
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych uprzęży.

PARAMETRY TECHNICZNE: Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.
Zakres rozmiarów pasa biodrowego : S-L : Min : 66 cm - Max 137 cm / L-XXL : Min : 76 cm - Max 147 cm / S-XXL : Min : 71 cm - Max 142 cm.
Maksymalne obciążenie znamionowe szelek 140 kg* zgodnie z normami EN 361, pas biodrowy wraz z wyposażeniem jest dopuszczony do obciążenia do 140 kg.
* pod warunkiem, że jest używany w połączeniu z systemem pochłaniania energii zgodnym z tym maksymalnym obciążeniem znamionowym i przetestowanym zgodnie z normą PPE-R/11.62

ZASTOSOWANIE:
Uprzęży należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Uprząż należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.
*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnês (arnês + cinto) é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Respeite as etapas p. 5/6/7.

Durante a utilização, verificar regularmente os dispositivos de fixação e de ajuste.

Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnês tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnês, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema antiqueda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema antiqueda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.
Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda.
Para este tipo de trabalho, o arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN 362).

Num cinto, os "D" laterais são geralmente utilizados em posicionamento ou retenção no trabalho, ao passo que o ponto ventral de um cinto (quando há) é utilizado em suspensão no trabalho.

O cinto destina-se principalmente a ser utilizado de acordo com as 3 configurações seguintes:
Em posicionamento (ou extensão) no trabalho: associado a um sistema de posicionamento adaptado (corda) segundo a norma EN 358, de modo a impedir a queda do utilizador.
Em retenção no trabalho: associado a um sistema de protecção adaptado segundo as normas EN 358, EN 354, etc. para impedir o utilizador de aceder a uma zona de queda.
Para este tipo de trabalho, o cinto deve ser ligado a um sistema de retenção ou de estabilização no trabalho por intermédio de conectores (EN 362).
Se o cinto se destinar apenas à retenção, deve ser marcado na marcação através da letra "R".
Em suspensão: associado a um sistema adequado para o trabalho a efectuar, poda, acesso por corda, EN 341, EN567... de modo a distribuir a carga entre o cinto e as coxas.
Para este tipo de trabalho, o arnês deve simultaneamente ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN 362).

Aquando do trabalho em extensão, é necessário verificar:
- que a fixação da correia por intermédio de conectores (EN 362) e/ou de esticador de correia (EN 358) é convenientemente garantida nos "D" laterais do cinto.
- que o comprimento da correia após a regulação não permite uma queda superior a 0,5 m.
- que a correia trabalha em condições que excluem as arestas aguçadas e as estruturas de diâmetro reduzido; prever eventualmente uma bainha de proteção.

Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por meio de conectores (EN 362).

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.

Advertência: O cinto não é adequado para fins de retenção de quedas e não deve ser utilizado se existir um risco previsível de o utilizador ficar suspenso ou ser exposto a tensão não intencional pelo cinto.

Utilização em resgate (apenas FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

O modelo FA 10 207 XX também está certificado em conformidade com a norma EN 1497:2007. O utilizador (socorrista ou pessoa socorrida) deve obrigatoriamente ler e compreender este manual antes da utilização. O ponto de fixação esternal identificado no arnês como 2x(A/2) destina-se a ser utilizado em operações de resgate, nomeadamente para o içamento ou a descida de uma pessoa através de um sistema de resgate adequado. Antes da primeira utilização em resgate, o utilizador deve efetuar um ensaio de suspensão num local seguro, a fim de verificar se o arnês está corretamente ajustado e se proporciona um nível de conforto adequado à utilização prevista. **Atenção:** o ponto de fixação certificado segundo a norma EN 1497:2007 destina-se a operações de resgate. O arnês de resgate não deve ser utilizado como dispositivo de preensão do corpo num sistema antiquedas, exceto quando o ponto em causa também estiver certificado segundo a norma EN 361.

O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 12 kN – EN 795:2012); o ponto de ancoragem do sistema de estabilização no trabalho deve ficar situado por cima ou ao nível do cinto e estar em conformidade com a norma EN 795. Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antiqueda.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< –30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente. Em caso de deformação ou dúvida, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").
É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.
Intervalos de tamanho do cinto: S-L: Mín.: 66 cm – Máx. 137 cm/L-XXL: Mín.: 76 cm – Máx. 147 cm/S-XXL: Mín.: 71 cm – Máx. 142 cm.
Carga nominal máxima permitida: 140 kg* em conformidade com as normas EN 361. O cinto, incluindo o equipamento, está aprovado para um peso máximo de 140 kg.
* desde que seja utilizado em conjunto com um sistema de absorção de energia compatível com esta carga nominal máxima e ensaiado em conformidade com a norma PPE-R/11.62

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnês é utilizado com um sistema antiqueda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Um arnês deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer peça cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxague com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Faldsikringsselen (faldsikringsselen + støttebæltet) er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stropperne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper p. 5/6/7.

Kontroller fastgørelses- og justeringselementerne regelmæssigt under brug.
Før den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.
På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringssystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringssystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.
Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem.
Ved anvendelse af denne type skal helselen kobles til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN 362).

På et støttebælte bliver D-ringene i siderne som regel brugt til støtte- eller fastholdelse under arbejdet, hvorimod fæstepunktet midt på maven på et bælte (når et sådant eksisterer) bruges til at hænge i under arbejdet.
De vigtigste anvendelser af et støttebælte:
Til støtte (eller fastholdelse) under arbejdet: kombineret med et tilpasset støtte/forankringssystem (line) EN358, der hindrer brugeren i at falde.
Fastholdelse under arbejdet: kombineret med et tilpasset beskyttelsessystem, EN358, EN354,… så brugeren forhindres i adgang til områder med faldrisiko.
I denne type brug skal bæltet forbindes til et fastholdelses- eller arbejdspositioneringssystem via kroge eller karabinhager (EN 362).
Hvis støttebæltet kun er beregnet til fastholdelse, skal det angives på mærkningen med bogstavet "R".
Til ophængning: kombineret med et system specielt tilpasset til det arbejde, der skal udføres f.eks. grenekapning, arbejdspositionering (ifølge standard EN341 og EN567), for at fordele vægten mellem taljen og lårene.
Ved anvendelse af denne type skal helselen kobles til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).

Ved arbejde som støtte eller fastholdelse, skal det kontrolleres:
- at linen er gjort forsvarligt fast i D-ringene på siden af selen med karabinhager eller kroge (EN362) og/eller justeringsanordningen (EN358).
- at linens længde efter justering hindrer fald på mere end 0,5 m.
- at linen arbejder under forhold, der udelukker skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Der kan eventuelt benyttes en beskyttelseskappe.

Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Advarsel: Støttebæltet er ikke egnet til faldsikring og bør ikke anvendes, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren bliver hængende eller udsættes for utilsigtet spænding fra støttebæltet.

Brug til redning (kun FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Modellen FA 10 207 XX er desuden certificeret i henhold til standarden EN 1497:2007. Brugeren (redder eller den person, der reddes) skal ubetinget læse og forstå denne brugsanvisning før brug. Det sternale fastgørelsespunkt, der er markeret på selen med 2x(A/2), er beregnet til brug ved redningsoperationer, navnlig til at hejse eller fire en person ned ved hjælp af et egnet redningssystem. Før første brug til redning skal brugeren udføre en hængetest på et sikkert sted for at kontrollere, at selen er korrekt justeret og giver et komfortniveau, der passer til den tilsigtede anvendelse.
Advarsel: fastgørelsespunktet, der er certificeret i henhold til EN 1497:2007, er beregnet til redningsoperationer. Redningsselen må ikke anvendes som kropsholdeanordning i et faldsikringssystem, medmindre det pågældende punkt også er certificeret i henhold til EN 361.

Faldsikringsselens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumsstyrke: R>12kN —DS/EN 795:2012); Arbejdspositioneringssystemets fæstningspunkt skal befinde sig over eller på niveau med bæltet og være i overensstemmelse med normen EN 795. Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.
Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselens tilstand undersøges**:** Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL")
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER
Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.
Størrelsesintervaller for bæltet: S-L: Min.: 66 cm – maks. 137 cm / L-XXL: Min.: 76 cm – maks. 147 cm / S-XXL: Min.: 71 cm – maks. 142 cm.
Nominel, maksimal belastning af helselen: 140 kg* i henhold til EN 361; bæltet inklusive udstyr er godkendt til en maksimal vægt på 140 kg.
*forudsat at den anvendes sammen med et energiabsorptionssystem, der er kompatibelt med denne maksimale nominelle belastning og testet i overensstemmelse med standard PPE-R/11.62

FORENELIG BRUG:

Faldsikringsselen bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363)) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år, men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Valjaat (valjaat + turvatuki) ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovitettava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovitettava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkälevy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovitettava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi järjestyksessä p. 5/6/7.

Käytön aikana on tarkastettava säännöllisesti kiinnitykset ja säätölaitteet.
Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistuakseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetyt. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.
Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään.
Tällaisessa käytössä valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN 362) avulla.

Vyön sivukiinnityspisteitä käytetään yleensä työnaikaisena tukena tai varmistuksena ja etukiinnityspistettä (kun sellainen on) käytetään roikkumistyöskentelyssä.
Vyön pääasialliset käyttötarkoitukset:
Tukena (tai jatkeena) työtehtävässä: liitettynä mukautettuun kannatinjärjestelmään (taljaköysi) EN 358, käyttäjän putoamisen estämiseksi.
Pidäkkeenä työtehtävässä: liitettynä mukautettuun turvajärjestelmään EN 358, EN 354,... käyttäjän riskialueelle joutumisen estämiseksi.
Tällaisessa käytössä vyö tulee liittää tukemis- tai kiinnittymisjärjestelmään liittimien (EN 362) avulla.
Jos vyö on tarkoitettu ainoastaan turvavyön kiinnittämiseen, se on merkittävä merkintään R-kirjaimella.
Roikkumistyöskentelyssä: yhdessä tehtävään työhön soveltuvan järjestelmän kanssa (puiden karsinta, köyteen pääsy, EN 341, EN 567 jne.) painon jakamiseksi tasaisesti tukivyön ja reisien välille.
Tällaisessa käytössä valjaat tulee liittää samanaikaisesti putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN 362) avulla.

Tuen tai jatkeen kanssa työskennellessä tulee varmistaa:
- että taljaköysi, joka on kiinnitetty liittimillä (EN 362) ja/tai taljaköyden kiristimellä (EN 358), on asianmukaisesti kiinnitetty vyön D-kirjaimen muotoiseen kappaleeseen,
- että taljaköysi pituuden säätämisen jälkeen estää yli puolen metrin (0,5 m) pudotukset,
- että taljaköyden käyttöalueella ei ole teräviä reunoja eikä sitä käytetä rakenteissa joissa on pieni läpimitta; suojan käyttö on suositeltavaa kulumien ennaltaehkäisemiseksi.

Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.
Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN 362) avulla.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Huomaa! Vyötärövyö ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen, eikä sitä saa käyttää, jos on olemassa ennakoitavissa oleva vaara, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu vyötärövyön tahattomalle jännitykselle.

Käyttö pelastustoiminnassa (vain FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Malli FA 10 207 XX on lisäksi sertifioitu standardin EN 1497:2007 mukaisesti. Käyttäjän (pelastajan tai pelastettavan henkilön) on ehdottomasti luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje ennen käyttöä. Valjaissa merkitty rintalastan kiinnityspiste 2x(A/2) on tarkoitettu käytettäväksi pelastustoiminnassa, erityisesti henkilön nostamiseen tai laskemiseen sopivan pelastusjärjestelmän avulla. Ennen ensimmäistä pelastuskäyttöä käyttäjän on suoritettava riippumiskoe turvallisessa paikassa varmistaakseen, että valjaat on säädetty oikein ja että ne tarjoavat käyttötarkoitukseen sopivan mukavuustason.
Huomio: standardin EN 1497:2007 mukaisesti sertifioitu kiinnityspiste on tarkoitettu pelastustoimintaan. Pelastusvaljaita ei saa käyttää putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kehon kiinnityslaitteena, paitsi jos kyseinen piste on myös sertifioitu standardin EN 361 mukaisesti.

Turvavaljaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN —EN 795:2012); kiinnittymisjärjestelmän ankkurointipisteen on sijaittava vyön yläpuolella tai tasolla ja oltava standardin EN 795 mukainen. Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.
Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaita saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30°C tai > 50°C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta. Valjaita ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä ”EPÄKUNNOSSA” (katso kohta ”TARKASTUS”).
Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.
Vyönpituuden säätövarat: S–L: väh. 66 cm – enint. 137 cm / L–XXL: väh. 76 cm – enint. 147 cm / S–XXL: väh. 71 cm – enint. 142 cm.
Valjaiden suurin sallittu nimelliskuormitus: 140 kg* standardien EN 361 ja EN 813 mukaisesti; vyö varusteineen on hyväksytty 140 kg:n enimmäispainolle.
*edellyttäen, että sitä käytetään yhdessä energianvaimennusjärjestelmän kanssa, joka on yhteensopiva tämän suurimman nimelliskuorman kanssa ja testattu standardin PPE-R/11.62 mukaisesti

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN 361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta, mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse). For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele (sele + arbeidsposisjoneringsbeltet) er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg fremgangsmåte s. 5/6/7.

Når utstyret brukes, må du regelmessig kontrollere feste - og justeringsanordningene.
Før produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortprøver og justeringer på et rolig sted for å forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringssystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen.
Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem.
Brukt på denne måten, må selen også være koblet til et fallsikringssystem ved hjelp av koblingsstykker (EN 362).

På et belte blir sidepunktene vanligvis brukt til vedlikeholdsarbeid eller til å holde tilbake, mens det eventuelle magepunktet på beltet generelt brukes til å henge i under arbeidet.
Hovedbruksområde for beltet:
Holde oppe (eller forlenge) ved arbeider: koblet til et fallsikringssystem i samsvar med (fallsikringsline) EN358, for å hindre at brukeren faller.
Til å holde på plass under arbeid: koblet til et beskyttelsessystem i samsvar med EN358, EN 354, for å hindre at brukeren får tilgang til en fallsone.
Brukt på denne måten, må beltet også være koblet til et system for arbeidsposisjonering eller stabilisering ved hjelp av koblingsstykker (EN 362).
Hvis beltet kun er beregnet for sikring, skal det merkes på merkingen med bokstaven "R".
Til å henge i: koblet til et system tilpasset til arbeidet som skal utføres, beskjæring, tilgang med tau, EN341, EN567, for å fordele lasten mellom midjen og lårene.
Brukt på denne måten, må selen også være koblet til et fallsikringssystem ved hjelp av koblingsstykker (EN362).

Når man arbeider med vedlikehold eller forlengelse, må man kontrollere:
- at linen som er festet med koblinger (EN362) og/eller strammetau (EN358), er skikkelig festet i ”D”-spennen på siden av beltet.
- at lengden på linen etter regulering ikke tillater et fall på mer enn 0,5 m.
- at arbeidslinen brukes under forhold som utelukker skarpe kanter og konstruksjoner med liten diameter. Sørg eventuelt for en beskyttelseskappe.

Under bruk må alle fester og justeringselementer kontrolleres regelmessig.
En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362).

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

Viktig! Midjebeltet er ikke egnet for fallsikringsformål og bør ikke brukes hvis det er en påregnelig risiko for at brukeren blir hengende eller utsettes for utilsiktet spenning av livbeltet.

Bruk ved redning (kun FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Modellen FA 10 207 XX er også sertifisert i samsvar med standarden EN 1497:2007. Brukeren (redningsmann eller den som blir reddet) må absolutt lese og forstå denne bruksanvisningen før bruk. Det sternale festepunktet som er merket på selen med 2x(A/2), er beregnet til bruk ved redningsoperasjoner, spesielt for heving eller nedfiring av en person ved hjelp av et egnet redningssystem. For første gangs bruk ved redning må brukeren utføre en hengetest på et trygt sted for å kontrollere at selen er korrekt justert og gir et komfortnivå som er tilpasset den tiltenkte bruken. **Advarsel:** festepunktet som er sertifisert i henhold til EN 1497:2007, er beregnet på redningsoperasjoner. Redningsselen må ikke brukes som kroppsholdeanordning i et fallsikringssystem, med mindre det aktuelle punktet også er sertifisert i henhold til EN 361.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren , og være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN —EN 795:2012); festepunktet for posisjoneringssystemet må plasseres over eller på høyde med beltet, og må være i samsvar med EN-normen 795. Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig. Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som ”DEFEKT” (se avsnittet ”KONTROLL”).
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.
Ulike beltevidder: S-L: Min: 66 cm – Maks. 137 cm / L-XXL: Min: 76 cm – Maks 147 cm / S-XXL: Min: 71 cm – Maks 142 cm.
Maksimal nominal belastning for selen: 140 kg* iht. EN 361; beltet, inkludert utstyret, er godkjent for en maksimal vekt på 140 kg.
*forutsatt at den brukes sammen med et energiabsorberende system som er kompatibelt med denne maksimale nominelle belastningen og er testet i samsvar med standard PPE-R/11.62

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år, men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)

Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele (sele + stödbälte) är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ etapper p. 5/6/7.

Kontrollera fästanordningarna och regleringen regelbundet under användningen.
Före första användningen måste användaren utför komforttest och justering, på en lugn plats för att säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen.
Ett fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.
Vid den här typen av användning måste selen vara kopplad till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (SS-EN 362).

På ett bälte användas sidoförankringarna i regel för att stödja eller hålla fast användaren vid arbetsplatsen medan förankringspunkten på magen (i förekommande fall) används för upphängning vid arbetsplatsen.
Ett bältes huvudsakliga användning:
För stöd (eller förlängning) vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt stödsystem (lina) EN 358 för att hindra användaren från att falla.
För fasthållning vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt skyddssystem EN 358, EN 354 m.m. för att hindra användaren från att komma in i ett område med fallrisk.
Vid den här typen av användning måste bältet vara kopplat till ett stöd- eller fasthållningssystem med hjälp av kopplingsanordningar (SS-EN 362).
Om bältet endast är avsett för fasthållning ska det anges på märkningen med bokstaven "R".
För upphängning kombinerat med ett system anpassat för arbetet som ska utföras - beskärning av träd, repteknik, EN 341, EN567 m.m. - för att fördela belastningen på bältet och låren.
Vid den hör typen av användning måste selen samtidigt vara kopplad till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN 362).

När bältet används för stöd eller förlängning vid arbetsplatsen, kontrollera
- att linan på lämpligt sätt är fastsatt i D-ringarna på sidorna med hjälp av kopplingsanordningar (EN 362) och/eller kopplingslinor (EN 358),
- att linans längd efter reglering hindrar användaren från att falla från över 0,5 m höjd,
- att linan gör det möjligt att undvika skarpa kanter och strukturer med liten diameter; använd eventuellt ett skyddshölje för linan.

Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele får inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN 362).

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

Observera! Midjebältet är inte lämpligt för fallskydd och bör inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren blir upphängd eller utsätts för oavsiktlig spänning av midjebältet.

Användning vid räddning (endast FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Modellen FA 10 207 XX är även certifierad i enlighet med standarden EN 1497:2007. Användaren (räddare eller den person som räddas) måste ovillkorligen läsa och förstå denna bruksanvisning före användning. Den sternala fästpunkten som är märkt på selen med 2x(A/2) är avsedd att användas vid räddningsinsatser, särskilt för att lyfta eller fira ner en person med hjälp av ett lämpligt räddningssystem. Före första användningen vid räddning måste användaren utföra ett hängtest på en säker plats för att kontrollera att selen är korrekt justerad och ger en komfortnivå som passar den avsedda användningen. **Varning:** fästpunkten som är certifierad enligt EN 1497:2007 är avsedd för räddningsinsatser. Räddningsselen får inte användas som kroppshållande anordning i ett fallskyddssystem, förutom när den aktuella punkten även är certifierad enligt EN 361.

Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: R>12kN – EN 795:2012); förankringssystemets förankringspunkt för fasthållning vid arbete måste befinna sig vid bältet och uppfylla standarden SS-EN 795. Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.
Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.
En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Kontrollera selens skick före varje användning**.** Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt. Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas ”UR DRIFT” (se avsnittet ”KONTROLL”).
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.
Bältets storlekar: S-L : Min: 66 cm – Max 137 cm/L-XXL: Min: 76 cm – Max 147 cm/S-XXL: Min: 71 cm – Max 142 cm.
Selens högsta tillåtna nominala last: 140 kg* i enlighet med SSEN 361 och SS-EN 813. Bältet, inklusive utrustningen, är godkänd för en maximal vikt på 140 kg.
*förutsatt att den används tillsammans med ett energiabsorptionssystem som är kompatibelt med denna maximala nominella belastning och testat i enlighet med standard PPE-R/11.62

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du

alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år, men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:
Varovalni pas (varovalni pas + pas) je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtna ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne pretesno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Upoštevajte korake p. 5/6/7.

Med uporabo redno preverjajte elemente za pritrditev in reguliranje.
Uporabnik mora pred prvo uporabo na mirnem območju preskusiti udobje in nastavitve ter se prepričati, da je velikost varovalnega pasu ustrezna in da je pas pravilno nastavljen. Na varovalnem pasu lahko točke sidrišča z oznako A sprejmejo sistem za zaustavljanje padca, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padca. Na splošno je priporočljivo, da se po možnosti uporablja hrbtna točka sidrišča, saj je to najboljša konfiguracija za porazdelitev sil, ki delujejo na človeško telo.
Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca.
Pri tem načinu uporabe je treba varovalni pas s pomočjo spojnih elementov (EN 362) povezati s sistemom za zaustavljanje padcev.

Stranski nastavki pasu se uporabljajo podpiranje ali za zadrževanje pri delu, medtem ko se osrednja točka pasu (če obstaja) uporablja pri visenju.
Glavna uporaba pasu:
Za podpiranje (ali raztezanje) pri delu: skupaj s prilagojenim sistemom (pasom) za podpiranje EN 358 za preprečevanje padca uporabnika.
Za zadrževanje pri delu: skupaj s prilagojenim varovalnim sistemom EN 358, EN 354 … za preprečevanje dostopa uporabnika v območje padca.
Pri tem načinu uporabe je treba pas s pomočjo spojnih elementov (EN 362) povezati s sistemom za zadržanje ali pozicioniranje pri delu.
Če je pas namenjen samo za zadrževanje, je to na oznaki označeno s črko "R".
Za visenje: Skupaj s sistemom, prilagojenim delu, ki se opravlja, krajšanje, dostop do vrvi EN 341, EN 567 … za porazdelitev obremenitve med pasom in stegni.
Pri tem načinu uporabe je treba varovalni pas s pomočjo spojnih elementov (EN 362) povezati tudi s sistemom za zaustavljanje padcev.

Med podpiranjem ali raztezanjem se prepričajte:
—da je pritrditev pasu na vezne elemente (EN 362) in/ali nastavitev pasu (EN 358) ustrezno zavarovana na stranskih točkah »D« na pasu.
—da dolžina pasu po nastavitvi preprečuje padec z višine, večje od 0,5 m.
—da se pas uporablja v okoliščinah, kjer ni ostrih robov ali delo ne poteka na zgradbah z majhnim premerom; če je možno, zagotovite zaščitni plašč.
Med uporabo redno preverjajte vse pritrdilne elemente in elemente za nastavitev. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN 362).

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.

Opozorilo: Pas ni primeren za zaustavljanje padcev in se ne sme uporabljati, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi uporabnik obvisel ali bil izpostavljen nenamerni napetosti pasu.

Uporaba pri reševanju (samo FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Model FA 10 207 XX je poleg tega certificiran v skladu s standardom EN 1497:2007. Uporabnik (reševalec ali oseba, ki jo rešujejo) mora pred uporabo obvezno prebrati in razumeti ta navodila. Prsna pritrdilna točka, označena na pasu z 2x(A/2), je namenjena uporabi pri reševalnih operacijah, zlasti za dviganje ali spuščanje osebe s pomočjo ustreznega reševalnega sistema. Pred prvo uporabo pri reševanju mora uporabnik na varnem mestu izvesti preizkus obešanja, da preveri, ali je pas pravilno nastavljen in ali zagotavlja raven udobja, primerno predvideni uporabi. **Pozor:** pritrdilna točka, certificirana v skladu s standardom EN 1497:2007, je namenjena reševalnim operacijam. Reševalnega pasu se ne sme uporabljati kot naprave za držanje telesa v sistemu za zaustavljanje padca, razen kadar je zadevna točka certificirana tudi v skladu s standardom EN 361.

Točka sidrišča varovalnega pasu mora biti nad uporabnikom in skladna s standardom EN 795 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN —EN 795:2012); točka sidrišča sistema za pozicioniranje pri delu se mora nahajati na višini pasu ali nad njim in biti v skladu s standardom EN 795. Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovitge vse potrebno za morebitno varno reševanje. Daljše visenje v varovalnem pasu po padcu lahko pusti različne posledice, zato je ključnega pomena, da se zagotovi čim varnejše in čim hitrejše reševanje.
Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< —°C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.
Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov. V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

TEHNIČNE LASTNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.
Matiere sangle : polyester et/ou polyamide. Matiere boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.
Razpon velikosti pasu: S–L: najmanj: 66 cm–največ 137 cm / L–XXL: najmanj: 76 cm–največ 147 cm / S–XXL: najmanj: 71 cm–največ 142 cm.
Največja nazivna obremenitev varovalnega pasu: 140 kg* v skladu z EN 361 in EN 813; pas, vključno z opremo, je odobren za največjo težo 140 kg.
* če se uporablja v povezavi s sistemom za absorpcijo energije, ki je združljiv s to največjo nazivno obremenitvijo in preizkušen v skladu s standardom PPE-R/11.62

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:
Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363), s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN.. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361 / EN 358 / EN 813) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let, vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka —datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.

: glejte definicijo pristojne osebe na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Emniyet kemeri (emniyet kemeri + tutucu kemer) bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkmayacak biçimde ayarlanmalıdır. Aşamalara ediniz s. 5/6/7.

Kullanım sırasında sabitleme ve ayar elemanlarını düzenli olarak kontrol edin.
İlk kullanımdan önce, kullanıcı sakin bir yerde konfor ve ayar denemeleri yapmalı ve emniyet kemerinin doğru boyda ve ayarda olduğunu denetlemelidir.
Bir kemerin üzerinde "A" harfiyle işaretlenen asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi kabul edebilir. "A/2" ile işaretlenen sabitleme noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir. Genel olarak sırttaki asılma noktasının mümkün olan her durumda kullanılması tavsiye edilmektedir çünkü uygulanan kuvvetlerin insan vücuduna en iyi biçimde yayılmasını sağlayan konfigürasyon budur.
A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır.
Bu tür bir kullanımda emniyet kemeri, bağlantı elemanları (EN 362) ile bir düşmeyi önleme sistemine bağlanmalıdır.

Kemer üzerindeki yanlamasına parçalar genellikle iş esnasında tutucu elemanlar olarak, karın noktası ise (eğer mevcutsa) iş esnasında askı elemanı olarak kullanılır.
Kemerin belli başlı kullanımları:
İş esnasında tutucu (veya uzatma) olarak: Kullanıcının düşmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir tutucu sistem (askı kayışı) ile birlikte kullanılır (EN 358).
İş esnasında tutucu olarak: Kullanıcının bir düşme bölgesine girmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir koruyucu sistem ile birlikte kullanılır (EN 358, EN 354,…).
Bu tür bir kullanımda emniyet kemeri, bağlantı elemanları (EN 362) ile bir tutma veya çalışma sırasında koruma sistemine bağlanmalıdır.
Eğer kemer sadece kısıtlama amaçlı ise, işaretleme üzerinde "R" harfi ile işaretlenmelidir.
Askı olarak: Yükü kemer ile kalçalar arasında dağıtmak amacıyla yapılacak işe (budama, ipe erişim) uyarlanmış bir sistem ile birlikte kullanılır)EN 341, EN 567,…).
Bu tür bir kullanımda, emniyet kemeri bağlantı elemanları aracılığıyla eş zamanlı olarak bir düşme engelleme sistemine bağlanmalıdır (EN 362).

İş esnasında tutucu veya uzatma olarak kullanıldığında aşağıda sıralananlar kontrol edilmelidir:
- Askı kayışının bağlantılar (EN 362) ve/veya kayış gerici (EN 358) yardımıyla sabitlenme işleminin kemerin üzerindeki yanlamasına parçalar tarafından düzgün bir şekilde gerçekleştirildiği.
- Ayarlamadan sonra askı kayışının uzunluğunun 0,5 metreden daha fazla bir düşüşe imkan vermeyeceği.
- Askı kayışının keskin kenarların veya küçük çaplı yapıların bulunmadığı bir ortamda kullanılacağı. (Koruyucu bir kılıf öngörülmelidir.)
Kullanım sırasında bütün bağlantıları ve ayar unsurlarını düzenli olarak kontrol ediniz.
Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN 362).

İşaretlerin kolayca okunup okunamadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Uyarı: Bel kemeri düşüş durdurma amaçları için uygun değildir ve kullanıcının askıda kalması veya bel kemeri tarafından istenmeyen gerilime maruz kalması gibi öngörülebilir bir risk varsa kullanılmamalıdır.

Kurtarmada kullanım (yalnızca FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
FA 10 207 XX modeli ayrıca EN 1497:2007 standardına uygun olarak sertifikalandırılmıştır. Kullanıcı (kurtarıcı veya kurtarılan kişi), kullanmadan önce bu talimatları mutlaka okumalı ve anlamalıdır. Kemer üzerinde 2x(A/2) olarak belirtilen sternal bağlantı noktası, kurtarma operasyonlarında, özellikle uygun bir kurtarma sistemi kullanılarak bir kişinin kaldırılması veya indirilmesi için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kurtarmada ilk kullanımdan önce, kullanıcı, kemerin doğru şekilde ayarlandığını ve öngörülen kullanıma uygun bir konfor düzeyi sağladığını doğrulamak için güvenli bir yerde asma testi yapmalıdır. **Dikkat:** EN 1497:2007 standardına göre sertifikalandırılmış bağlantı noktası, kurtarma operasyonları için tasarlanmıştır. Kurtarma kemeri, söz konusu nokta aynı zamanda EN 361 standardına göre de sertifikalandırılmış olmadıkça, bir düşme durdurma sisteminde vücut tutma cihazı olarak kullanılmamalıdır.

Emniyet kemerinin sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır ve EN 795 standartına uygun olmalıdır (minimum direnç: R>12kN —EN 795:2012); çalışma sırasında koruma sisteminin ankraj noktası emniyet kemerinin üzerinde veya aynı sevide bulunmalı ve EN 795 standardına uygun olmalıdır. İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Düşme sonrasında emniyet kemerinde uzun süre asılı kalmak çeşitli sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle kurtarma operasyonu olabildiğince güvenlikli ve hızlı bir şekilde yapılmalıdır.

Emniyet kemeri sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30°C ou> 50°C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Her kullanımdan önce, kemerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).
Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.
Emniyet kemeri boyutunun aralıkları: S-L: Min: 66 cm – Maks 137 cm / L-XXL: Min: 76 cm – Maks 147 cm / S-XXL: Min: 71 cm – Maks 142 cm.
Emniyet kemerinin maksimum nominal yükü: EN 361 ve EN 813'e göre 140 kg*; ekipman dahil emniyet kemeri maksimum 140 kg ağırlık için onaylanmıştır.

* bu maksimum nominal yük ile uyumlu bir enerji absorpsiyon sistemi ile birlikte kullanılması ve PPE-R/11.62 standardına uygun olarak test edilmesi şartıyla

DOĞRU KULLANIM:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN 363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN 361 / EN 358 / EN 813) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır, ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir.Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.
Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Postroj (postroj + pás) je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přiléhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle obrázků s. 5/6/7.

Během používání pravidelně kontrolujte upevňovací prvky a díly sloužící k nastavení.
Před prvním použitím musí uživatel v klidu provést zkoušky pohodlí a seřízení, aby se ujistil, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nejvhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější.
Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.
U tohoto typu použití by měl být postroj k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin (EN 362).

Boční D-kroužky na bezpečnostním pásu se obvykle používají k upevnění upínacího lana při práci a středový břišní bod na pásu (je-li použit) slouží k ukotvení k pracovnímu místu.
Hlavní způsoby použití bezpečnostního pásu:
Pro omezení (nebo rozšíření) pracovního prostoru: spolu s vhodným zádržným systémem EN 358 (upínacím lanem) slouží k zabránění pádu uživatele.
Pro zajištění pracovní polohy: spolu s ochranným systémem EN 358, EN 354 apod. slouží k zabránění nechtěného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
U tohoto typu použití by měl být pas k záchytnému zařízení proti pádu či systému zachycení pádu upevněn pomocí karabin (EN 362).
Pokud je pás určen pouze k zadržení, musí být na označení označen písmenem "R".
Pro zavěšení: spolu s dalším vhodným vybavením EN 341, EN 567 apod. pro prořezávání nebo šplhání po laně slouží k rozložení zatížení mezi pás a stehna.
U tohoto typu použití by měl být postroj k záchytnému zařízení proti pádu upevněn současně pomocí karabin (EN 362).

Při práci v zavěšení je třeba zkontrolovat:
- Je-li upínací lano správně uchyceno k bočním D-kroužkům pomocí karabin (EN 362) a/nebo napínačů upínacího lana (EN 358).
- Je-li délka upínacího lana nastavena tak, aby lano neumožňovalo pohyb o více než 0,5 m.
- Je-li upínací lano vedeno mimo ostré hrany a prvky konstrukce o malém průměru. Pro větší bezpečnost lze na upínací lano navléci ochranný obal.

Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.
Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN 362.

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Upozornění: Bederní pás není vhodný pro účely zachycení pádu a neměl by se používat, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel bude zavěšen nebo vystaven nechtěnému tahu bederního pásu.

Použití při záchraně (pouze FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Model FA 10 207 XX je rovněž certifikován v souladu s normou EN 1497:2007. Uživatel (záchranář nebo zachraňovaná osoba) musí před použitím bezpodmínečně přečíst a pochopit tento návod. Hrudní úchytný bod označený na postroji jako 2x(A/2) je určen k použití při záchranných operacích, zejména pro zvedání nebo spouštění osoby pomocí vhodného záchranného systému. Před prvním použitím při záchraně musí uživatel provést zkoušku zavěšením na bezpečném místě, aby ověřil, že je postroj správně seřízen a poskytuje úroveň pohodlí odpovídající zamýšlenému použití. **Upozornění:** úchytný bod certifikovaný podle normy EN 1497:2007 je určen pro záchranné operace. Záchranný postroj nesmí být používán jako prostředek pro zachycení těla v systému zachycení pádu, s výjimkou případů, kdy je daný bod rovněž certifikován podle normy EN 361.

Kotevní bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a být v souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: R>12 kN —EN 795:2012); kotevní bod systému zachycení pádu musí být umístěn nad pásem či v jeho úrovni a být v souladu s normou EN 795. Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.
Delší zavěšení v postroji následující po pádu může nechat na těle dotyčného nejrůznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.

Před každým použitím zkontrolujte stav postroje. Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytů: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.
Rozsah velikostí pásu: S–L: Min: 66 cm – Max. 137 cm / L–XXL: Min: 76 cm – Max. 147 cm / S–XXL: Min: 71 cm – Max. 142 cm.
Maximální jmenovité zatížení postroje: 140 kg* dle norem EN 361 a EN 813, pás včetně vybavení je homologován na maximální zatížení 140 kg.
* za předpokladu, že je použita ve spojení se systémem absorpce energie kompatibilním s tímto maximálním jmenovitým zatížením a testována v souladu s normou PPE-R/11.62

VHODNOST POUŽITÍ:

Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN 363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN 361/EN 358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou

bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:
Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.
*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)
Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Postroj (postroj + pás) je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa obrázkov s. 5/6/7.

Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a nastavovacie prvky.
Pred prvým používaním si používateľ musí výrobok vyskúšať a nastaviť v pokojnom prostredí, aby sa zaručilo, že mu bezpečnostný postroj sedí a že je správne nastavený. K upínacím bodom označeným písmenom A môže byť upevnené záchytné zariadenie proti pádu, upínacie body označené A/2 môžu byť prepojené a spoločne upevnené k záchytnému zariadeniu. Všeobecne je vždy najvhodnejšie použiť zadné upínacie body kedykoľvek je to možné, pretože je to pre ľudské telo pre rozloženie pôsobiacich síl najvhodnejšie.
Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité.
Pri tomto type používania je potrebné postroj prepojiť aj so systémom na zachytenie pádu s karabínami (EN 362).

Bočné D-krúžky na bezpečnostnom páse sa obvykle používajú na upevnenie upínacieho lana pri práci a stredový brušný bod na páse (ak je použitý) slúži na ukotvenie k pracovnému miestu.
Hlavné spôsoby použitia bezpečnostného pásu:
Na obmedzenie (alebo rozšírenie) pracovného priestoru: spolu s vhodným záchytným systémom EN358 (upínacím lanom) slúži na zabránenie pádu používateľa.
Na zaistenie pracovnej polohy: spolu s ochranným systémom EN358, EN354 a pod. slúži na zabránenie nechceného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.
Pri tomto type používania je potrebné pás prepojiť aj so systémom na zabezpečenie pracovnej polohy s karabínami (EN 362).
Ak je pás určený len na zadržiavanie, musí byť na označení označený písmenom "R".
Na zavesenie: spolu s ďalším vhodným vybavením EN341, EN567 a pod. na prerezávanie alebo šplhanie po lane slúži na rozloženie zaťaženia medzi pás a stehná.
Pri tomto type používania je potrebné postroj súčasne prepojiť aj so systémom na zachytenie pádu s karabínami (EN362).

Pri práci v zavesení je potrebné skontrolovať:
- Či je upínacie lano správne prichytené k bočným D-krúžkom pomocou karabín (EN362) a/alebo napínačov upínacieho lana (EN358).
- Či je dĺžka upínacieho lana nastavená tak, aby lano neumožňovalo pohyb o viac ako 0,5 m.
- Či je upínacie lano vedené mimo ostrých hrán a prvkov konštrukcie s malým priemerom. Pre väčšiu bezpečnosť je možné na upínacie lano navliecť ochranný obal.

Počas používania pravidelne kontrolujte všetky upevnenia a všetky nastavovacie prvky.
Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362.

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.

Upozornenie: Bedrový pás nie je vhodný na účely zadržiavania pádu a nemal by sa používať, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ bude zavesený alebo vystavený neúmyselnému napnutiu bedrového pásu.

Použitie pri záchrane (iba FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Model FA 10 207 XX je okrem toho certifikovaný v súlade s normou EN 1497:2007. Používateľ (záchranár alebo zachraňovaná osoba) musí pred použitím bezpodmienečne prečítať a pochopiť tento návod. Hrudný upevňovací bod označený na postroji ako 2x(A/2) je určený na použitie pri záchranných operáciách, najmä na dvíhanie alebo spúšťanie osoby pomocou vhodného záchranného systému. Pred prvým použitím pri záchrane musí používateľ vykonať skúšku zavesením na bezpečnom mieste, aby overil, že postroj je správne nastavený a poskytuje úroveň pohodlia zodpovedajúcu plánovanému použitiu. **Upozornenie:** upevňovací bod certifikovaný podľa normy EN 1497:2007 je určený na záchranné operácie. Záchranný postroj sa nesmie používať ako prostriedok na zachytenie tela v systéme na zachytenie pádu, okrem prípadu, keď je daný bod certifikovaný aj podľa normy EN 361.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: R > 12 kN —EN 795:2012); kotviaci bod na systéme na zabezpečenie pracovnej polohy sa musí nachádzať nad používateľom alebo na úrovni jeho pásu a musí byť v súlade s normou EN 795. Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedené v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa. Predĺžený pobyt v postroji po páde môže zanechať rôzne následky, preto je dôležité, aby sa záchranná operácia vykonala bezpečným spôsobom v čo možno najkratšom čase.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

Pred každým použitím skontrolujte stav postroja. Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú. V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchytov: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.
Rozsahy veľkostí opaskov: S – L: min.: 66 cm – max. 137 cm/L – XXL: min.: 76 cm – max. 147 cm/S – XXL: min.: 71 cm – max. 142 cm.
Maximálna prípustná nosnosť postroja: 140 kg* podľa EN 361 a EN 813; pás vrátane vybavenia je schválený pre maximálnu hmotnosť 140 kg.
* za predpokladu, že sa používa v spojení so systémom absorpcie energie kompatibilným s týmto maximálnym menovitým zaťažením a je testovaný v súlade s normou PPE-R/11.62

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361 / EN 358 / EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MJERE OPREZA:
Uprtač (uprtač + pojas) dio je osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljeno jednom korisniku (može ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Uprtač treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod zdjelice bude na mjestu te da stražnja ploča bude ispravno pozicionirana između lopatica. Uprtač treba prilagoditi što je tješnije moguće uz tijelo, bez pretjerivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Proučite naradne korake s. 5/6/7.

Tijekom uporabe redovito provjeravajte elemente za učvršćivanje i podešavanje.
Prije prve upotrebe, korisnik treba izvršiti test udobnosti i prilagodljivosti na sigurnom mjestu, kako bi se uvjerio da je uprtač ispravne veličine i prilagođen na ispravan način. Na uprtaču, točke za priključivanje označene s A prihvaćaju sustav za zaustavljanje pada, točke za priključivanje označene s A/2 mogu biti povezane jedna za drugu i potom povezane sa sustavom za zaustavljanje.
Točke za priključivanje koje nisu označene s A ili A/2 ne smiju se upotrebljavati za povezivanje uređaja za sprečavanje pada.
Kod ove vrste uporabe, sprega mora biti spojena na sustav protiv pada putem priključka (EN 362).

Na pojasu, lateralni D-prsteni se obično koriste za držanje ili sidrenje tijekom rada, dok se trbušne točke pojasa (ako postoje) koriste za suspenziju na radnom položaju.
Sigurnosni pojas obično se upotrebljava za:
Radno obuzdavanje (ili ekstenziju): kombiniran s prikladnim EN 358 sustavom obuzdavanja (užetom) kako bi se spriječio pad korisnika.
Radno pozicioniranje: kombiniran s EN 358, EN 354, itd. zaštitnim sustavom kako bi se spriječilo da korisnik uđe u zonu u kojoj postoji rizik od pada.
Kod ove vrste uporabe, sprega mora biti spojena na sustav za zadržavanje ili pozicioniranje rada putem priključka (EN 362).
Ako je pojas namijenjen samo za vezivanje, mora biti označen na oznaci slovom "R".
Za suspenziju: zajedno s prikladnim sustavom za obavljanje posla, npr. obrezivanje, pristup putem užeta, EN 341, EN567, itd., kako bi se rasporedilo opterećenje između pojasa i bedara.
Kod ove vrste uporabe, sprega mora istovremeno biti spojena na sustav protiv pada putem priključka (EN 362).

Tijekom visećeg rada, treba provjeriti sljedeće:
- je li uže ispravno fiksirano na lateralne D-prstene na pojasu pomoću priključaka (EN 362) i/ili zatezača užadi (EN 358).
- da prilagođena dužina užeta ne dopušta pad od više od 0.5 m.
- da se uže upotrebljava u uvjetima gdje nema oštrih rubova i struktura malog promjera; razmotrite stavljanje na raspolaganje zaštitne obloge.
Tijekom upotrebe, provjeravajte redovito sve kopče i prilagodbene elemente. Uprtač treba biti povezan na sustav za zaustavljanje pada pomoću EN 362 spone.

Oznake proizvoda povremeno treba provjeravati zbog čitljivosti.

Upozorenje: Pojas za struk nije prikladan za zaštitu od pada i ne bi se trebao koristiti ako postoji predvidljiva opasnost da korisnik ostane u visinu ili da bude izložen nenamjernoj napetosti pojasa za struk.

Uporaba pri spašavanju (samo FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Model FA 10 207 XX također je certificiran u skladu s normom EN 1497:2007. Korisnik (spašavatelj ili osoba koja se spašava) obvezno mora pročitati i razumjeti ove upute prije uporabe. Prsna prihvatna točka označena na prsluku oznakom 2x(A/2) namijenjena je uporabi pri spašavanju, osobito za podizanje ili spuštanje osobe pomoću odgovarajućeg sustava za spašavanje. Prije prve uporabe pri spašavanju korisnik mora na sigurnom mjestu provesti test vješanja kako bi provjerio je li pojas ispravno namješten i pruža li razinu udobnosti prikladnu za predviđenu uporabu. **Pozor:** prihvatna točka certificirana prema normi EN 1497:2007 namijenjena je operacijama spašavanja. Pojas za spašavanje ne smije se koristiti kao naprava za pridržavanje tijela u sustavu za zaustavljanje pada, osim ako je dotična točka također certificirana prema normi EN 361.

Sidrište uprtača treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti sukladno EN 795 (minimalna čvrstoća: R>12kN - EN 795:2012); točka učvršćenja sustava za pozicioniranje rada mora biti smještena iznad ili u razini pojasa i biti u skladu sa standardom EN 795. Pobrinite se da opća radna postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se limitira rizik i visina pada.
Iz sigurnosnih razloga i prije svake upotrebe, pobrinite se da u slučaju pada nema prepreka koje bi ometale normalno angažiranje sustava za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba biti minimalno: obratite se na priručnik sustava za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba. Trauma uslijed vješanja može na ljude utjecati na različite načine tako da je nužno da se spašavanje izvrši čim je prije moguće.

Uprtač trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. Upozorenje! Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika. Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30°C ili > 50°C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Provjerite stanje uprtača prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva (nema znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjenja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe) te ispravan rad sponi (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, uprtač treba povući iz uporabe. Nakon pada, proizvod se ne smije ponovno upotrebljavati i treba biti povučen iz upotrebe (vidi odjeljak POSTUPAK OVJERE).
Nemojte uklanjati, dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu uprtača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Sirovinski sastav pojasa: poliester i/ili poliamid. Sirovinski sastav kopče: toplinski obrađeni čelik, nehrđajući čelik i/ili aluminij.
Rasponi veličine pojasa: S-L: Min.: 66 cm – Maks. 137 cm / L-XXL: Min.: 76 cm – Maks. 147 cm / S-XXL: Min.: 71 cm – Maks. 142 cm.
Maksimalna nosivost sprege: 140 kg* prema EN 361 i EN 813; pojas, uključujući opremu, odobren je za najveću težinu od 140 kg.
*pod uvjetom da se koristi u kombinaciji sa sustavom apsorpcije energije koji je kompatibilan s ovim najvećim nazivnim opterećenjem i ispitan u skladu s PPE-R/11.62

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:
Spona se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN 363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za zaustavljanje pada (uključujući EN 361/EN 358/EN813)

jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu..

POSTUPAK OVJERE:

Oprema ima radni vijek od 10 godina, ali isti može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere, mora se naznačiti datum pregleda i datum idućeg pregleda a također je preporučljivo staviti datum idućeg pregleda na proizvod.
*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputa)
Tijekom transporta. držite uprtač u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suhom krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, dopustite da se prirodno osuši podalje od plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tijekom upotrebe. Metalne dijelove treba obrisati krpom impregniranom parafinskim uljem. Nikada ne upotrebljavati izbjeljivač ili deterdžent. Uprtač treba biti čuvan u ambalaži, na toplom, suhom i ventiliranom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti, vrućine i kemikalija.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).
Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MERE OPREZA:

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljeno jednom korisniku (može da ga koristi samo jedno lice istovremeno). Pojas treba prvo prilagoditi veličini operatera. Pojaseve treba za stalno prilagoditi tako da pojas ispod karlice bude na mestu te da stražnja ploča bude pravilno pozicionirana između lopatica. Pojaseve treba prilagoditi što je tešnje moguće uz telo, bez preterivanja, tako da operateru ostane sloboda pokreta. Proučite korake stranice 5/6/7.

Tokom upotrebe redovno proveravajte elemente za pričvršćivanje i podešavanje.
Pre prve upotrebe, korisnik treba da izvrši test udobnosti i prilagodljivosti na bezbednom mestu, kako bi se uverio da su pojasevi pravilne veličine i prilagođeno na pravilan način. Na pojasu, tačke za priključivanje označene sa A prihvataju sistem za zaustavljanje pada, tačke za priključivanje označene sa A/2 mogu da budu povezane jedna za drugu i zatom povezane sa sistemom za zaustavljanje.
Tačke za priključivanje koje nisu označene sa A ili A/2 ne smeju da se koriste za povezivanje uređaja za sprečavanje pada.
Kod ove vrste upotrebe, kaiš mora da se poveže na sistem za zaustavljanje pada preko konektora (EN 362).

Na pojasu, lateralni D-prstenovi se obično koriste za držanje ili sidrenje tokom rada, dok se stomačne tačke pojasa (ako postoje) koriste za suspenziju na radnom položaju.
Sigurnosni pojas obično se upotrebljava za:
Radno obuzdavanje (ili ekstenziju): kombinovan sa prikladnim EN 358 sistemom obuzdavanja (gurtnom) kako bi se sprečio pad korisnika.
Radno pozicioniranje: kombinovan sa EN 358, EN 354, itd. zaštitnim sistemom kako bi se sprečilo da korisnik uđe u zonu u kojoj postoji rizik od pada. Sistem za zadržavanje ili pozicioniranje rada U ovoj vrsti upotrebe, kaiš mora biti povezan sa sistemom za zadržavanje ili pozicioniranjem rada preko konektora (EN 362).
Ako je pojas namenjen samo za vezivanje, on se na oznaci označava slovom "R".
Za suspenziju: zajedno sa prikladnim sistemom za obavljanje posla, npr. obrezivanje, pristup putem užadi, EN 341, EN 567, itd., kako bi se rasporedilo opterećenje između pojasa i bedara.
Kod ove vrste upotrebe, pojas mora istovremeno da se poveže na sistem za zaustavljanje pada preko konektora (EN 362).

Tokom visećeg rada, treba proveriti sledeće:
- je li gurtna pravilno fiksirana na lateralne D-prstene na pojasu pomoću konektora (EN 362) i/ili zatezača gurtne (EN 358).
- da prilagođena dužina gurtne ne dopušta pad od više od 0.5 m.
- da se gurtna upotrebljava u uslovima gde nema oštrih ivica i struktura malog prečnika; razmotrite stavljanje na raspolaganje zaštitne obloge.

Tokom upotrebe, proveravajte redovno sve kopče i podesive elemente. Pojasevi trebaju da budu biti povezani na sistem za zaustavljanje pada pomoću EN 362 karabinera.

Oznake proizvoda povremeno treba proveravati zbog čitkosti.

Upozorenje: Pojas oko struka nije pogodan za zaustavljanje pada i ne bi ga trebalo koristiti ako postoji predvidljivi rizik da korisnik bude suspendovan ili izložen nenamernom zatezanju pojasa oko struka.

Upotreba pri spasavanju (samo FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Model FA 10 207 XX je takođe sertifikovan u skladu sa standardom EN 1497:2007. Korisnik (spasilac ili osoba koja se spasava) mora obavezno da pročita i razume ovo uputstvo pre upotrebe. Sternalna prihvatna tačka označena na pojasu oznakom 2x(A/2) namenjena je upotrebi pri operacijama spasavanja, posebno za podizanje ili spuštanje osobe pomoću odgovarajućeg sistema za spasavanje. Pre prve upotrebe pri spasavanju, korisnik mora da izvrši test vešanja na bezbednom mestu kako bi proverio da li je pojas pravilno podešen i da li pruža nivo udobnosti prilagođen predviđenoj upotrebi.
Pažnja: prihvatna tačka sertifikovana prema standardu EN 1497:2007 namenjena je operacijama spasavanja. Pojas za spasavanje ne sme se koristiti kao uređaj za pridržavanje tela u sistemu za zaustavljanje pada, osim kada je dotična tačka takođe sertifikovana prema standardu EN 361.

Sidrište pojasa treba se nalaziti iznad korisnika i mora biti u skladu sa EN 795 (minimalna čvrstoća: R>12kN - EN 795:2012); tačka sidrenja sistema za pozicioniranje rada mora biti smeštena iznad ili u nivou kaiša i mora biti u skladu sa standardom EN 795. Pobrinite se da opšta radna postavka ograničava klačenje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograniči rizik i visina pada.
Iz bezbednosnih razloga, probrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno funkcionisanje sistema za zaustavljanje pada (slobodan prostor ispod korisnikovih nogu). Slobodan prostor ispod korisnikovih nogu treba da bude minimalno: konsultujte priručnik sistema za zaustavljanje pada.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spašavanje, ako se za tim pokaže potreba. Trauma usled vešanja može na ljude da utiče na različite načine tako da je neophodno da se spašavanje izvrši šta je pre moguće.

Pojas za celo telo (potpuna telesna uprega) trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara. Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30°C ili > 50°C) (UV, vlažnost) izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi…. , dugotrajna klimatska izlaganja.

Proverite stanje pojasa pre svake upotrebe: vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje pojaseva (nema znakova posekotina, opekotina ili neuobičajenog smanjenja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rđe) te pravilan rad karabinera (otvaranje/zaključavanje). U slučaju deformacije ili sumnje, pojase treba povući iz službe. Nakon pada, proizvod ne sme da se ponovo koristi i treba da bude povučen iz upotrebe (vidi odeljak POSTUPAK OVERAVANJA).
Nemojte uklanjati, dodavati ili menjati bilo koju komponentu pojasa.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE: Materijal pojasa: poliester i/ili poliamid. Materijal kopče: toplotno obrađen čelik, nerđajući čelik i/ili aluminijum.
Rasponi veličine kaiša: S-L: Min.: 66 cm – Maks. 137 cm / L-XXL: Min.: 76 cm – Maks. 147 cm / S-XXL: Min.: 71 cm – Maks. 142 cm.
Maksimalno nazivno opterećenje kaiša: 140 kg* prema EN 361 i EN 813; kaiš, uključujući opremu, dozvoljen je za najveću težinu od 140 kg.
*pod uslovom da se koristi u kombinaciji sa sistemom za apsorpciju energije koji je kompatibilan sa ovim maksimalnim nazivnim opterećenjem i testiran u skladu sa PPE-R/11.62

POGODNOST ZA UPOTREBU:

Karabiner se mora koristiti kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN 363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN 361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:

Oprema ima radni vek od 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica kog ovlašćuje KRATOS SAFETY), ali isti može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite pojas u ambalaži, podalje od oštrih površina. Čistite ga vodom i sapunom, brišite suvom krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, dopustite da se prirodno osuši dalje od plamena ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Metalne delove treba obrisati krpom sa impregnacijom parafinskim uljem. Nikada ne koristiti izbeljivač ili deterdžent. Pojas treba da bude čuvan u ambalaži, na toplom, suvom i provetrenom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti, vrućine i hemikalija.

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя). За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.

Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му!

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Сбруята (сбруя + колан) е лично предпазно средство и се предоставя на един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). Всяка сбруя трябва да бъде предварително регулирана по талията на оператора. Първоначално се регулират бедрените ремъци и ремъците за гръден кош, така че да паснат между плешките. Сбруята трябва да бъде регулирана по тялото, без да е прекомерно стегната, така че да позволява свободното движение на потребителя. Спазвайте етапи страници 5/6/7.

По време на употреба редовно проверявайте елементите за закрепване и регулиране.

Преди първата употреба на спокойно място потребителят трябва да провери дали сбруята му е удобна и добре регулирана по талията му. Към анкерните връзки в сбруята, обозначени като A, може да се свързва система за защита от падане, а анкерните връзки, обозначени като A/2, се свързват заедно преди да се свържат към система за защита от падане. Като цяло е препоръчително, стига да е възможно, да се използва гръбното захващане, тъй като то позволява най-добро разпределение на усилието на човешкото тяло.

Анкерните връзки, които не са обозначени като A или A/2, не трябва да се използват за свързване към система за защита от падане.

За тази употреба сбруята трябва да се свърже към система за защита от падане с помощта на карабинери (EN 362).

В общия случай страничните халки на работния колан се използват за позициониране и поддръжка, докато коремната кука (ако има такава) се използва по време на висене.

Основни видове употреба на колана:

При позициониране (или екстензия): свързан към адаптирана система за позициониране (въже) EN 358, за да се предпази потребителят от падане.

При поддръжка: свързан към адаптирана система за защита EN 358, EN 354,… за да се предпази потребителят от падане.

За тази употреба коланът трябва да се свърже към система за ограничаване и за позициониране по време на работа с помощта на карабинери (EN 362).

Ако коланът е предназначен само за обезопасяване, това се отбелязва върху маркировката с буквата "R".

При висене: свързан към адаптирана система според работата, която се извършва – кастрене, достъп по въже, EN 341, EN 567,…. за да се разпредели товара между колана и бедрата.

За тази употреба сбруята се свързва към система за защита от падане с помощта на карабинери (EN 362).

При работа, свързана с позициониране или екстензия трябва да се провери:

– закрепването на въжето с помощта на карабинери (EN 362) и/или осигурителни примки (EN 358), да е подходящо осигурено от страничните халки на колана.

– след регулирането ѝ, дължината на въжето не трябва да позволява падане, по-голямо от 0,5 m.

– въжето да е функционално при условия, които изключват остри ръбове и конструкции с малък диаметър; евентуално може да се изолира от протриване.

По време на употреба редовно проверявайте всички закрепвания и компоненти за регулиране.

Сбруята се свързва към система за защита от падане с помощта на карабинери (EN 362).

Редовно трябва да проверявате дали маркировките са лесно четими.

Предупреждение: Коланът за кръста не е подходящ за целите на задържане при падане и не трябва да се използва, ако съществува предвидим риск потребителят да бъде окачен или изложен на непредвидено напрежение от колана за кръста.

Използване при спасяване (само FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Моделът FA 10 207 XX е сертифициран допълнително и в съответствие със стандарта EN 1497:2007. Потребителят (спасител или спасяваното лице) трябва задължително да прочете и разбере тази инструкция преди употреба. Гръдната точка за закрепване, обозначена на предпазния колан с 2x(A/2), е предназначена за използване при спасителни операции, по-специално за повдигане или спускане на лице с помощта на подходяща спасителна система. Преди първата употреба при спасяване потребителят трябва да извърши тест на увисване на безопасно място, за да провери дали коланът е правилно регулиран и осигурява ниво на комфорт, подходящо за предвидената употреба. Внимание: точката за закрепване, сертифицирана съгласно стандарта EN 1497:2007, е предназначена за спасителни операции. Спасителният колан не трябва да се използва като устройство за задържане на тялото в система за спиране на падане, освен когато въпросната точка е сертифицирана и съгласно стандарта EN 361.

Анкерната връзка на сбруята трябва да се намира над потребителя и да съответства на стандарт EN 795 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN – EN 795:2012). Уверете се, че по време на работа махового движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. При продължително висене в сбруя след падане може да останат различни следи, поради което е важно операцията по спасяване да се извърши възможно най-бързо и безопасно.

Тази сбруя трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. Внимание! Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си.

Не подценявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30°C или > 50°C), при продължително излагане на компонентите на ултравиолетови лъчи, влажност, химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на сбруята: огледайте я и се уверете, че по ремъците няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно скъсяване, шевовете не са видимо нарушени, металните части не са деформирани или окислени, карабинерите се отварят и заключват правилно. В случай на деформация или съмнение сбруята да не се използва повторно. След падане продуктът не трябва да бъде повторно използван и трябва да бъде обозначен като „ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА!“ (вж. раздел „ПРОВЕРКА“).

Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент от сбруята.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Материал на ремъка: полиестер и/или полиамид. Материал на халките: обработена стомана, неръждаема стомана и/или алуминий.

Размери на колана: S-L: Мин.: 66 cm – Макс. 137 cm/L-XXL: Мин.: 76 cm – Макс. 147 cm/S-XXL: Мин.: 71 cm – Макс. 142 cm.

Номинален максимален товар на сбруята: 140 kg* според стандарт EN 361 и EN 813; коланът заедно с оборудването е утвърден за максимално

тегло от 140 kg.
*при условие че се използва заедно със система за поглъщане на енергията, съвместима с това максимално номинално натоварване и тествана в съответствие със стандарт PPE-R/11.62

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:
Сбруята трябва да се използва като част от система за защита от падане, като посочената в продуктовия формуляр (EN 363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане да е под 6 kN. Сбруята за тяло (EN 361/EN 358/EN813) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всеки осигурителен компонент може да влияе на друг осигурителен компонент. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:
Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години (при спазване на годишната проверка от акредитирано компетентно лице от KRATOS SAFETY), но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.
Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя (по-специално Ръководствата за проверка реф. GI XX-XXXXXX-XX), с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя. Продуктовият формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.
*: направете справка с дефиницията за компетентно лице на нашия интернет сайт, в раздел: Информация/технически съвети

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)
Сбруята се транспортира в опаковката си, като не трябва да се намира в близост до режещи части. Почистването се извършва с вода и сапун, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Металните части се подсушават с кърпа, напоена с вазелиново масло. Сапунената вода и детергентите са строго забранени. Сбруята трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást). Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:
A testheveder (heveder + öv) egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A testhevedert előzetesen a dolgozó méretéhez kell igazítani. A szíjakat egyszer s mindenkorra úgy kell beállítani, hogy a fenék alatt futó szíj a helyén legyen és a hátsó csúszólap a lapockák között helyezkedjen el. A testhevedert túlzás nélkül a lehető legközelebb kell szíjazni a testhez, hogy használója szabadon mozoghasson. Tartsa be a lépéseket oldalak 5/6/7.

A használat során ellenőrizze rendszeresen a rögzítő és beállító elemeket.
Az első használat előtt a felhasználónak nyugodt helyen kényelmi és beállítási próbát kell végeznie, hogy megbizonyosodjon a testheveder megfelelő méretéről és helyes beállításáról. A testhevederen az „A"-val jelölt rögzítési pontokhoz zuhanásgátló rendszer csatlakoztatható, az „A/2"-vel jelölt rögzítési pontokat először össze kell illeszteni, hogy zuhanásgátló rendszerhez lehessen őket kötni. Általánosságba véve javasoljuk, hogy amint lehet, használja a hátsó rögzítést, mivel ez teszi lehetővé a legjobb erőeloszlást az emberi testen.
Az „A" vagy „A/2" jelöléssel nem rendelkező rögzítési pontok nem használhatók zuhanásgátló rendszerhez való csatlakozáshoz.
Ilyen típusú használat esetén a testhevedert csatlakozókkal (MSZ EN 362) kell a zuhanásgátló rendszerhez hozzákötni.

Az övön az oldalsó D-gyűrűket általában kikötésre vagy visszatartásra használják, míg az övön lévő hasi rögzítési pont (amennyiben van ilyen) függesztett helyzetben való munkavégzéshez használatos.
A munkaöv használatának legfőbb típusai:
Kikötéshez (vagy nyújtáshoz) munkavégzés közben: EN 358 megfelelő tartórendszerrel (kötél) párosítva, hogy megakadályozza a használó leesését.
Visszatartáshoz munkavégzés közben: EN 358, EN 354,… megfelelő védőrendszerrel párosítva, hogy távol tartsa a használót a zuhanásveszélyt jelentő területtől.
Ilyen típusú használat esetén az övet csatlakozókkal (MSZ EN 362) kell a visszatartó vagy munkahelyzetben kikötő rendszerhez hozzákötni.
Ha az öv csak rögzítésre szolgál, ezt a jelölésen "R" betűvel kell jelezni.
Függesztett helyzetben: EN 341, EN 567,… illetve az elvégzendő munkához, pl. gallyazás, is megfelelő rendszerrel párosítva, a terhelés elosztására az öv és a comb között.
Ilyen típusú használat esetén a testhevedert ugyanakkor csatlakozókkal (MSZ EN 362) kell a zuhanásgátló rendszerhez hozzákötni.

Munkavégzés közbeni kikötéskor vagy nyújtáskor ellenőrizni kell:
- hogy a kötél csatlakozók (EN 362) és/vagy pókok (EN 358) által biztosított rögzítése megfelelő az öv oldalsó D-gyűrűin.
- hogy a kötél hossza beállítás után nem enged 0,5 m-nél nagyobb leesési távolságot.
- hogy a kötél használat közben nem érintkezik hegyes felülettel és kis átmérőjű szerkezetekkel; esetleg használjon védőtokot.

Használat közben rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítést és minden beállítási elemet.
A testhevedert csatlakozókkal (EN 362) kell a zuhanásgátló rendszerhez hozzákötni.

A jelölések olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Vigyázat: Az öv nem használható leeésgátlásra, vagy ha előreláthatóan fennáll a veszélye annak, hogy a felhasználó felakad, vagy az öv ellenőrizetlen feszültségnek van kitéve.

Mentési használat (kizárólag FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
A FA 10 207 XX modell emellett az EN 1497:2007 szabványnak megfelelően is tanúsított. A felhasználónak (mentőnek vagy a mentett személynek) használat előtt feltétlenül el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a használati útmutatót. A hevederzeten 2x(A/2) jelöléssel ellátott mellkasi kikötési pont mentési műveletekhez használandó, különösen egy személy megfelelő mentőrendszerrel történő felemeléséhez vagy leeresztéséhez. A mentési célú első használat előtt a felhasználónak biztonságos helyen függesztési próbát kell végeznie annak ellenőrzésére, hogy a heveder megfelelően van-e beállítva, és a tervezett használatnak megfelelő kényelmi szintet biztosít-e. **Figyelem:** az EN 1497:2007 szabvány szerint tanúsított kikötési pont mentési műveletekhez készült. A mentőheveder nem használható testtartó eszközként zuhanásgátló rendszerben, kivéve, ha az adott pont az EN 361 szabvány szerint is tanúsított.

A testheveder rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkedni, valamint meg kell felelnie az EN 795 szabványnak (minimális ellenállás: R>12kN – EN 795:2012); a munkahelyzetben kikötő rendszer rögzítési pontjának az öv fölött vagy azzal azonos szinten kell elhelyezkednie, valamint meg kell felelnie az EN 795 szabványnak. Ellenőrizze, hogy a munkavégzés során korlátozott a függesztési hatás, a kockázat és az esésmagasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor nincs semmilyen akadály a zuhanásgátló rendszer normál működése előtt (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyvét.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez. A testheveder meghosszabbított felfüggesztése esés után nyomot hagyhat, ezért fontos, hogy a mentési akció a lehető legbiztonságosabban és leggyorsabban legyen végrehajtva.

A testhevedert kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos orvosi feltételek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.
Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásgátló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb.

Minden használat előtt ellenőrizze a testheveder állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szükület), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fém részek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (nyitás/zárás). Deformáltság vagy kétségek esetén a testhevedert nem szabad ismét használni. Esés után a termék nem használható újra és a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel kell illetni (lásd az „ELLENŐRZÉS" című fejezetet).
A testheveder bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészt hozzátenni tilos.

MŰSZAKI JELLEMZŐK:
Szíj anyaga: poliészter és/vagy poliamid. Csatok anyaga: kezelt acél, rozsdamentes acél és/vagy alumínium.
Az öv mérettartományai: S-L: Min. 66 cm – Max. 137 cm / L-XXL: Min. 76 cm – Max. 147 cm / S-XXL: Min. 71 cm – Max. 142 cm.
A testheveder névleges maximális teherbírása: 140 kg* az EN 361 és EN 813 szabvány alapján; az öv a felszereléssel együtt maximum 140 kg-ig

engedélyezett.
* feltéve, hogy az ilyen maximális névleges terheléssel kompatibilis energiaelnyelő rendszerrel együtt használják, és a PPE-R/11.62 szabvány szerint tesztelték

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:
A testhevedert egy leesést megállító rendszerbe kell beleilleszteni az adatlapban (EN 363) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (EN 361/EN 358/EN813) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben minden biztonsági funkció átfedést mutathat egy másik biztonsági funkcióval. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:
A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a testhevedert tartsa távol minden éles résztől és tartsa csomagolásában. Vízzel és szappannal tisztítsa, száraz ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól hagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek. A fém részeket vazelinolajjal átitatott ronggyal törölje át. Hipó és tisztítószerek használata szigorúan tilos. A testhevedert mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas).
Oma ohutuse huvides järgige täpselt kasutamis-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.
KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui kasutamisel ei ole jälgitud käesolevaid juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras!

KASUTAMINE JA ETTEVAATUSABINÕUD:

Turvarakmed (rakmed + vöö) on osapersonaalsetest isikukaitsevahenditest ja need peaksid olema määratud vaid ühele kasutajale (neid saab vaid üks kindel inimene kasutada). Rakmed peaks kõigepealt kasutaja suurusele vastavaks kohandama. Rihmad peaks panema lõplikult paika nii, et vaagnast allpool olevad rihmad oleks sobivas asendis ning seljaplaat oleks õigesti abaluude vahel. Rakmed peaksid olema võimalikult kehale lähedal, ent samas mitte liiga pingul, jättes kasutajale liikumisvabaduse. Jälgi vastavaid samme leheküljed 5/6/7.

Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt kinnitus- ja pingutuselemente.
Enne esimest kasutamist peaks kasutaja proovima järgi kasutusmugavust ja kohandatavust ohutus kohas, tagamaks et rakmed oleksid sobivas suuruses ning et neid oleks kohandatud korrektselt. Rakmetel olevale kinnituspunktile tähistusega A saab kinnitada kukkumiskaitsesüsteemi, kinnituspunktid tähistusega A/2 tuleb ühendada kokku, kinnitamaks neid kukkumiskaitsesüsteemiga. Üldiselt on soovitatav kasutada võimaluse korral seljal olevat kinnituspunkti, kuna see on inimese kehale parim asetus jõu neeldumiseks.
Kinnituskohti, mida pole märgistatud kui A või A/2, ei tohi kasutada kukkumiskaitsesüsteemiga kinnitamiseks.

Selle kasutuse korral peavad rakmed olema kinnitatud kukkumiskaitsesüsteemiga vastavate karabiinide (EN 362) abil.

Vöö külgedel asuvaid D-rõngaid saab kasutada hoidmiseks või ankurdamiseks, samas kui vöö keskosas olev kinnituspunkt (selle olemasolul) on tööpinnal rippumiseks.
Ohutusrihma peamine kasutus:
Töötamise julgestamiseks (või pikenduseks): koos EN 358 standardile vastava kinnitussüsteemiga (turvaköiega), et vältida kasutaja kukkumist.
Tööasendi säilitamiseks: koos EN 358, EN 354 jt kaitsesüsteemidega, mis hoiavad ära kukkumisohu, kuna ei võimalda ohupiirkonda liikuda.
Sellise kasutamise korral peab positsioonivöö olema ühendatud tööasendi säilitamise ja/või positsioonisüsteemiga vastavate karabiinide (EN 362) abil.
Kui turvavöö on ette nähtud ainult turvasüsteemiks, peab see olema märgitud märgistusele tähega "R".
Töö rippes: koos tööks sobivate süsteemidega juurdepääsuga rihmale EN 341, EN567 jt, jaotades koormuse vöö ja reite vahel.
Sellise kasutamise korral peaksid rakmed olema samal ajal kinnitatud kukkumiskaitsesüsteemiga vastavate karabiinide (EN 362) abil.

Kui teete tööd, kus kinnitus on pea kohal, jälgige järgnevat:
- et rihmad oleksid korrektselt kinnitatud külgmiste vöö D-rõngastega karabiinide (EN 362) abil ja/või turvaköie pingutiga (EN 358).
- et lõplikult reguleeritud köis ei võimalaks kõrgemat kukkumist kui 0,5 m.
- et turvaköiega töö toimub oludes, kus ei ole teravaid servi ega väikse läbimõõduga struktuure; vajadusel mõelge kaitsva katte kasutamise peale.

Kasutamisel kontrolli pidevalt kõiki kinnitusi ja kohandamiselemente. Rakmed peaksid olema kinnitatud kukkumiskaitsesüsteemiga EN 362-le vastavate karabiinide abil.

Tootetähistusi peab perioodiliselt kontrollima, et need oleks loetavad.

Ettevaatust: vöö ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks või kui on ette näha ohtu, et kasutaja riputatakse üles või puutub vööga kokku kontrollimatu pinge all.

Kasutamine päästmisel (ainult FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Mudel FA 10 207 XX on lisaks sertifitseeritud vastavalt standardile EN 1497:2007. Kasutaja (päästja või päästetav isik) peab enne kasutamist tingimata selle juhendi läbi lugema ja sellest aru saama. Rakmetel tähisega 2x(A/2) märgistatud rinnaosa kinnituspunkt on ette nähtud kasutamiseks päästeoperatsioonidel, eelkõige isiku tõstmiseks või laskmiseks sobiva päästesüsteemi abil. Enne esmakordset kasutamist päästmisel peab kasutaja tegema ohutus kohas ripptesti, et kontrollida, kas rakmed on õigesti reguleeritud ja pakuvad ettenähtud kasutuseks sobivat mugavustaset.
Tähelepanu: standardile EN 1497:2007 vastavalt sertifitseeritud kinnituspunkt on ette nähtud päästeoperatsioonideks. Päästerakmeid ei tohi kasutada kehatoetusseadmena kukkumist peatavas süsteemis, välja arvatud juhul, kui kõnealune punkt on sertifitseeritud ka standardi EN 361 kohaselt.

Kukkumiskaitsesüsteemi kinnituskoht (ankurduspunkt) peaks asetsema kasutaja kohal ja olema vastavuses EN 795 (minimaalselt: R > 12 kN – EN795:2012); tööasendi säilitamise süseemi ankurduspunkt peab asetsema positsioonivöö kohal või vöö kõrgusel ning vastama standardile EN 795. Tee kindlaks, et tööd saab teha nii, et pendeldus oleks võimalikult väike ning ka kukkumisrisk ja -kõrgus oleksid võimalikult väiksed.
Ohutuse tarbeks tehke enne igat kasutamist kindlaks, et kukkumise puhul ei oleks ees ühti takistust, mis takistaksid kukkumiskaitsesüsteemi normaalset tööd (vaba ruum kasutaja jalge all). Kasutaja jalgealune vaba kukkumistee peaks olema vähemalt: vaata täpsemalt kasutatava kukkumiskaitsesüsteemi juhendist.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitame, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõuded ohutu päästmise tarbeks. Rippumisest tulenev trauma võib inimesi erineval moel mõjutada, seetõttu on ülitähtis, et päästetöö tehakse turvalistes oludes nii kiiresti, kui on võimalik.

Rakmed on mõeldud kasutamiseks vaid väljaõpe saanud, oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele või kasutamiseks väljaõpetatud ja oskustega isiku juhendamisel. Hoiatus! Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.
Olge teadlik ohtudest, mis võivad vähendada teie varustuse töökorda ja seeläbi ka kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< –30°C või > 50°C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitsesüsteemi keerdumine kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne..

Kontrolli rakmete seisukorda enne igat kasutamist: visuaalset kontrolli rihmasid (et poleks märke lõigetest, põletustest ega ebanormaalsest kokkutõmbumisest), õmblusi (pole nähtavat kahjustust), metallosi (pole deformatsiooni ega roostet) ning et kinnitused ja karabiinid töötaksid korrektselt. Deformatsioonide ja kahjustuste esinemisel või kui Te pole nende töökorras kindlad, tuleb toode kasutusest eemaldada. Peale kukkumist ei tohi toodet uuesti kasutada ning need peab kasutusest eemaldama (vaata osa KONTROLLIMISMENETLUS).
Rakmetele ei tohi ühtegi osa lisada, ega nende osi eemaldada või asendada.

TEHNILISED NÄITAJAD: Rihma materjal: polüester ja/või polüamiid. Pandla materjal: kuumtöödeldud teras, roostevaba teras ja/või alumiinium.
Positsioonivöö suurused: S–L: min: 66 cm – max 137 cm / L–XXL: min: 76 cm – max 147 cm / S–XXL: min: 71 cm – max 142 cm.
Rakmete maksimaalne nimikoormus: 140 kg* vastavalt standarditele EN 361 ja EN 813; positsioonivöö on tüübikinnitatud maksimaalse kaalu 140 kg jaoks, sh varustus.
* tingimusel, et seda kasutatakse koos energia neeldumise süsteemiga, mis vastab sellele maksimaalsele nimikoormusele ja mida on katsetatud vastavalt standardile PPE-R/11.62

SOBIB KASUTAMISEKS:

Turvarakmeid peab kasutama kukkumiskaitsesüsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN 363) tagamaks, et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Täiskeha turvarakmed (kaasa arvatud EN 361/EN 358/EN813) on ainukesed seadmed, mida võib kasutada kõrgelt kukkumise ohu olukorras töötades. On ohtlik luua enda püüdesüsteem, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugeda iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLIMISE KORD:

Selle varustuse tööiga on 10 aastat (koos iga-aastase kontrolliga KRATOS SAFETY poolt volitatud pädeva isiku poolt), ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.

Tootja või pädev isik* peab seadet regulaarselt kontrollima kahtluse ja kukkumise korral ning vähemalt kord aastas, järgides rangelt valmistaja poolt paika pandud perioodilise ülevaatuse tegemise korda (ja eriti ülevaatuse juhendeid viitenr GI XX-XXXXXX-XX), et tagada seadme vastupidavus ja sellest tulenevalt kasutaja ohutus. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale igat kontrolli; tehtud ja järgmise kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud.

*: vt pädeva isiku määratlust meie veebisaidilt jaotisest: Teave / Tehnilised nõuanded

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (neid juhiseid tuleb rangelt järgida)

Transportimisel hoia rakmeid nende pakendis, eemal lõikepindadest. Puhasta rakmeid vee ja seebiga, pühi kuiva lapiga ning riputa rakmed hästituulutatud paika, lastes sel ise kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu rakmete osadega, mis on kasutuse ajal niiskeks saanud. Metallist osi peaks pühkima riidega, mis on immutatud parafiinõliga. Mitte kunagi kasutada pleegitusainet ega lahustit. Rakmeid peaks hoiustama soojas ja kuivas ventileeritud kohas, mis on eemal päikesevalgusest, kuumusest ja kemikaalidest.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītājam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots (izņemot gadījumus, ja tulkojumu nodrošina ražotājs).
Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.
KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām!

LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

Iejūgs (iejūgs + josta) ir individuāls aizsardzības līdzeklis; to jāpiešķir vienam lietotājam (to var vienlaicīgi izmantot tikai viens cilvēks). Vispirms iejūgs ir jānoregulē atbilstoši operatora izmēram. Siksnas ir jānoregulē vienreiz uz visiem laikiem, lai zemiegurņa siksna būtu pareizajā pozīcijā un muguras plāksne būtu pareizi novietota starp lāpstiņām. Iejūgs ir jānoregulē pēc iespējas tuvāk ķermenim, taču ne pārāk cieši, lai būtu iespējama operatora kustības brīvība. Lūdzu, ņemiet vērā uzskaitītos posmus lapas 5/6/7.

Izmantošanas laikā regulāri pārbaudiet visus stiprinājumu un noregulējamos elementus.
Pirms pirmās lietošanas lietotājam drošā vietā jāveic ērtības un noregulēšanas pārbaude, lai nodrošinātu, ka iejūgs ir pareizā izmēra un ir pareizi nregulēts. Iejūga stiprinājuma punkti ar marķējumu „A" ir savietojami ar kritiena aizturēšanas sistēmu, stiprinājuma punkti ar marķējumu „A/2" var tikt savienoti kopā, lai tiktu savienoti ar kritiena aizturēšanas sistēmu. Parasti, ja vien tas ir iespējams, ir ieteicams izmantot muguras stiprinājuma punktu, jo tā ir labākā konfigurācija cilvēka ķermenim spēku absorbēšanai.
Stiprinājuma punktus, kas nav marķēti ar „A" vai „A/2", aizliegts izmantot savienošanai ar kritiena aizturēšanas ierīci.
Izmantojot to šim nolūkam, drošības josta ir ar konektoru palīdzību jāpievieno kritiena ierobežošanas sistēmai (EN 362).

Jostas sānu D veida gredzeni parasti tiek izmantoti turēšanai vai nostiprināšanai darba laikā, savukārt jostas vēdera punkts (ja tāds ir) tiek izmantots piekāršanai pie darba stacijas.
Drošības jostas galvenais lietojums:
Darba stāvokļa ierobežošanai (vai paplašināšanai): apvienojumā ar atbilstošu EN 358 ierobežotājsistemu (štropi), lai nepieļautu lietotāja nokrišanu.
Darba stāvokļa pozicionēšanai: apvienojumā ar EN 358, EN 354 u.c. aizsardzības sistēmām, lai nepieļautu lietotāja nonākšanu zonā, kurā pastāv nokrišanas risks.
Izmantojot to šim nolūkam, siksna ir ar konektoru palīdzību jāpievieno ierobežošanas vai pozicionēšanas darba vietā sistēmai (EN 362).
Ja drošības josta ir paredzēta tikai ierobežotājsistēmai, marķējumā tas jānorāda ar burtu "R".
Piekāršanai : apvienojumā ar veicamajam darbam, atzarošanai, piekļuvei ar virvi atbilstošu sistēmu, EN 341, EN 567 u.c., lai sadalītu slodzi starp jostu un augšstilbiem.
Izmantojot to šim nolūkam, drošības siksna vienlaicīgi ir ar konektoru palīdzību jāpievieno kritiena ierobežošanas sistēmai (EN 362).

Veicot darbu ar pārkāršanos, jāpārbauda turpmāk minētais:
- vai štrope ir pareizi nostiprināta pie jostas sānu D veida gredzeniem, izmantojot savienotājus (EN 362) un/vai štropes spriegotāju (EN 358);
- vai štropes garums pēc noregulēšanas ierobežo kritienu līdz ne vairāk kā 0,5 m;
- vai štrope tiek lietota apstākļos, kur nav asu malu un ir maza diametra struktūras; apsveriet iespēju nodrošināt aizsargājošu apšuvumu.

Lietošanas laikā obligāti regulāri pārbaudiet visus stiprinājumus un regulēšanas elementus. Iejūgam jābūt savienotam ar kritiena aizturēšanas sistēmu, izmantojot EN 362 savienotājus.

Ir periodiski jāpārbauda produktu marķējumu derīgums.

Brīdinājums: Drošības jostu nedrīkst izmantot kritiena apturēšanai vai ja pastāv paredzams risks, ka lietotājs tiks pakārts vai tiks pakļauts nekontrolētam jostas spriegojumam.

Lietošana glābšanā (tikai FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Modelis FA 10 207 XX ir papildus sertificēts atbilstoši standartam EN 1497:2007. Lietotājam (glābējam vai glābjamajai personai) pirms lietošanas obligāti jāizlasa un jāsaprot šī instrukcija. Krūšu piestiprināšanas punkts, kas uz iejūga apzīmēts kā 2x(A/2), ir paredzēts izmantošanai glābšanas operācijās, jo īpaši personas pacelšanai vai nolaišanai, izmantojot piemērotu glābšanas sistēmu. Pirms pirmās lietošanas glābšanā lietotājam drošā vietā jāveic piekāršanas pārbaude, lai pārliecinātos, ka iejūgs ir pareizi noregulēts un nodrošina paredzētajai lietošanai atbilstošu komforta līmeni. **Uzmanību:** piestiprināšanas punkts, kas sertificēts atbilstoši standartam EN 1497:2007, ir paredzēts glābšanas operācijām. Glābšanas iejūgu nedrīkst izmantot kā ķermeņa noturēšanas ierīci kritiena apturēšanas sistēmā, izņemot gadījumus, kad attiecīgais punkts ir sertificēts arī atbilstoši standartam EN 361.

Iejūga stiprinājuma punktam ir jāatrodas virs lietotāja un jāatbilst EN 795 (minimālā izturība: R>12kN - EN 795:2012); pozicionēšanas darba vietā sistēmas stiprinājuma punktam ir jāatrodas siksnas līmenī vai zem tā un tam ir jāatbilst standartam EN 795. Pārliecinieties, ka darbs tiek veikts tādā veidā, lai tikt ierobežots svārsta efekts, kā arī kritiena risks un augstums. Drošības apsvērumu dēļ, kā arī pirms katras lietošanas, pārliecinieties, ka nav nekādu šķēršļu, kas kritiena gadījumā traucētu kritiena aizturēšanas sistēmas normālu darbību (brīva vieta zem lietotāja kājām). Brīvam attālumam zem lietotāja kājām jābūt vismaz: skatiet kritiena aizturēšanas sistēmas rokasgrāmatu.
Pirms lietošanas un tās laikā ieteicams veikt nepieciešamos pasākumus, lai tiktu nodrošināta droša glābšana, ja rodas šāda nepieciešamība. Karāšanās traumas var ietekmēt cilvēkus dažādi, tādēļ ir ārkārtīgi būtiski veikt glābšanu pēc iespējas drošākā un ātrākā veidā.
Iejūgs ir paredzēts lietošanai vienīgi apmācītām, prasmīgām personām ar labu veselības stāvokli, vai arī lietošanai apmācītas un prasmīgas personas uzraudzībā. **Brīdinājums!** Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību. Ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.

Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriski ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savērpšanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīšana u.c.

Pārbaudiet iejūga stāvokli pirms katras lietošanas: vizuāla siksnu (nav plīsumu, apdegumu vai pārmērīgas saraušanās pazīmju), šuvju (nav redzamu bojājumu), metāla daļu (nav deformācijas vai rūsas) pārbaude, kā arī savienotāju funkcionalitātes pārbaude. Deformācijas vai šaubu gadījumā iejūgs ir jāizņem no ekspluatācijas. Pēc kritiena produktu aizliegts izmantot atkārtoti un ir jāizņem no ekspluatācijas (skatiet sadaļu „VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA").
Nenoņemiet, nepievienojiet un nenomainiet nekādas iejūga detaļas.

TEHNISKIE DATI: Siksnu materiāls: poliesters un/vai poliamīds. Sprādžu materiāls: termiski apstrādāts tērauds, nerūsējošs tērauds un/vai alumīnijs.
Siksnas izmēru diapazons S-L: Min.: 66 cm – Maks. 137 cm / L-XXL: Min.: 76 cm – Maks. 147 cm / S-XXL: Min.: 71 cm – Maks. 142 cm.
Maksimālais nominālais drošības jostas svars: 140 kg* atbilstoši standartam EN 361 un EN 813; siksna, iekļaujot aprīkojumu ir apstiprināta svaram, kas nepārsniedz 140 kg.
*ar nosacījumu, ka tas tiek izmantots kopā ar enerģijas absorbcijas sistēmu, kas ir saderīga ar šo maksimālo nominālo slodzi un pārbaudīta saskaņā ar standartu PPE-R/11.62

PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:

Iejūgs jāizmanto kā daļa no kritiena aizturēšanas sistēmas, kā noteikts produkta datu lapā (EN 363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas iejūgs (tostarp EN 361/EN 358/EN813) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Pirms lietošanas izlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas ieteikumus.

VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:

Orientējošais izstrādājuma ekspluatācijas termiņš ir 10 gadi (ievērojot ikgadējo apskati, ko veic KRATOS SAFETY nozīmēta kompetenta persona), taču tas var būt ilgāk vai īsāks atkarībā no izmantošanas un/vai ikgadējo pārbaužu rezultātiem.

Lai pārliecinātos par pretestības nodrošināšanu un līdz ar to lietotāja drošību, aprīkojums ir sistemātiski jāpārbauda ražotājam vai tā nozīmētai kompetentai personai* šaubu gadījumā, kritiena gadījumā un ne retāk kā ik pēc 12 mēnešiem un stingri ievērojot ražotāja noteikto periodisko pārbaužu grafiku (sevišķi Pārbaužu ceļvedi, ats. nr. GI XX-XXXXXX-XX). Pēc katras izstrādājuma pārbaudes ir rakstiski jāaizpilda apraksta lapa, norādot lapā pārbaudes datumu un nākamās pārbaudes datumu; tāpat ir ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.

* kompetentas personas definīcija ir iekļauta mūsu tīmekļa vietnes sadaļā: Informācija/ Tehniski ieteikumi

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (Stingri ievērojiet šos norādījumus)

Transportēšanas laikā glabājiet iejūgu tā iepakojumā, drošā attālumā no griezošām virsmām. Tīriet to ar ūdeni un ziepēm, noslaukiet ar sausu lupatu un pakariniet labi vēdinātā vietā, lai tas dabīgi nožūtu; sargājiet to no atklātas liesmas vai siltuma avota; veiciet tādu pašu procedūru arī visiem komponentiem, kas lietošanas laikā kļuvuši mitri. Metāliskās daļas ir jānoslauka ar drānu, kas piesūcināta ar parafīneļļu. Nekad neizmantojiet balinātājus vai mazgāšanas līdzekļus. Iejūgs ir jāuzglabā tā iepakojumā, siltā, sausā, vēdinātā vietā, aizsargājot to no saules gaismas, siltuma un ķimikālijām.

Šią naudojimo instrukciją pardavėjas turi išversti į šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalbą (išskyrus atvejus, kai vertimą pateikia gamintojas). Dėl savo saugumo griežtai laikykitės naudojimo, tikrinimo, priežiūros ir laikymo nurodymų.

Bendrovė KRATOS SAFETY nėra atsakinga už bet kokį tiesioginį ar netiesioginį nelaimingą atsitikimą, įvykusį naudojant gaminį kitaip, nei nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje; naudodami gaminį neviršykite jo galimybių!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:

Apraišai (apraišai + diržas) yra asmeninė apsaugos priemonė; ją turi naudoti tik vienas naudotojas (vienu metu priemonę gali naudoti tik vienas naudotojas). Prieš naudojant būtina sureguliuoti apraišus pagal naudotojo dydį. Diržus reikia sureguliuoti taip, kad kojų diržai būtų vietoje, o nugaros plokštelė būtų tarp menčių. Diržai turi būti kuo labiau prigludę prie kūno, tačiau neveržti, kad naudotojas galėtų laisvai judėti. Vadovaukitės šiais etapais puslapiai 5/6/7.

Naudodami reguliariai tikrinkite tvirtinimo ir reguliavimo elementus.

Prieš pirmą kartą naudodamas naudotojas turi išbandyti, ar aprašai patogūs ir gerai sureguliuoti, kad įsitikintų, jog jie yra tinkamo dydžio ir tinkamai sureguliuoti.

Prie A pažymėtų apraišų prikabinimo taškų galima tvirtinti nuo kritimo apsaugančią sistemą, A/2 pažymėtus prikabinimo taškus reikia susegti kartu ir tik tuomet tvirtinti prie nuo kritimo apsaugančios sistemos. Bendrai, kai tik įmanoma, patariame naudoti nugaros tvirtinimo tašką, nes tokia konfigūracija geriausiai paskirsto apkrovą žmogaus kūnui.

Kadangi šie tvirtinimo taškai neturi A arba A/2 žymėjimo, jų negalima naudoti nuo kritimo apsaugančiai sistemai tvirtinti.

Taip naudojami apraišai turi būti pritvirtinti prie nuo kritimo apsaugančios sistemos jungtimis (EN 362).

Šoniniai diržo žiedai daugiausia naudojami darbo padėčiai nustatyti arba sulaikyti krentat, o pilvo srityje esantis diržo prikabinimo taškas (jei yra) naudojamas dirbti kybant.

Pagrindiniai diržo naudojimo atvejai:

Naudojimas darbo padėčiai nustatyti (arba pailginti): sujungus su tinkama padėties nustatymo sistema darbo padėčiai nustatyti (kobiniu) (EN 358), kad naudotojas nenukristų.

Naudojimas sulaikyti krentant: sujungta su atitinkama pasaugos sistema EN 358, EN 354 ir pan., kad naudotojas negalėtų patekti į zoną, kurioje gali nukristi.

Taip naudojant apraišus, diržą būtina pritvirtinti prie sistemos darbo padėčiai nustatyti ir sulaikyti krentant jungtimis (EN 362).

Jei diržas skirtas tik sulaikyti, tai turi būti pažymėta "R" raide.

Kybojimas: sujungta su dirbamam darbui – genėjimui, prieigai virve, EN 341, EN 567 ir pan. pritaikyta sistema apkrovai tarp diržo ir šlaunų paskirstyti.

Taip naudojami apraišai tuo pat metu turi būti pritvirtinti prie nuo kritimo apsaugančios sistemos jungtimis (EN 362).

Dirbant nustačius ar pailginus darbo padėtį, reikia patikrinti:

- ar kobinys jungtimi (EN 362) ir (arba) kobinio reguliatoriaus (EN 358) yra tinkamai pritvirtintas prie diržo šoninių žiedų;
- ar sureguliuoto kobinio ilgis neleidžia nukristi daugiau nei 0,5 m;
- ar kobinio darbo vietoje nėra aštrių briaunų ir mažo skersmens konstrukcijų; jei reikia, naudokite apsauginį apdangalą.

Naudodami reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo ir reguliavimo elementus.

Apraišai turi būti pritvirtinti prie nuo kritimo apsaugančios sistemos jungtimis (EN 362).

Įspėjimas: diržo negalima naudoti kritimui sulaikyti arba jei yra numatoma rizika, kad naudotojas bus pakibęs arba diržas bus nekontroliuojamai įtemptas.

Naudojimas gelbėjimo operacijose (tik FA 10 207 XX – EN 1497:2007):

Modelis FA 10 207 XX taip pat sertifikuotas pagal standartą EN 1497:2007. Naudotojas (gelbėtojas arba gelbstimas asmuo) prieš naudodamas privalo perskaityti ir suprasti šią instrukciją. Krūtinės tvirtinimo taškas, pažymėtas ant diržų sistemos kaip 2x(A/2), skirtas naudoti gelbėjimo operacijose, ypač keliant arba nuleidžiant asmenį naudojant tinkamą gelbėjimo sistemą. Prieš pirmą kartą naudojant gelbėjimui, naudotojas turi atlikti pakabinimo bandymą saugioje vietoje, kad įsitikintų, jog diržų sistema tinkamai sureguliuota ir užtikrina numatytam naudojimui tinkamą patogumo lygį. **Dėmesio:** pagal standartą EN 1497:2007 sertifikuotas tvirtinimo taškas skirtas gelbėjimo operacijoms. Gelbėjimo diržų sistemos negalima naudoti kaip kūno laikymo priemonės kritimo sustabdymo sistemoje, išskyrus atvejus, kai atitinkamas taškas taip pat sertifikuotas pagal standartą EN 361.

Ženklų įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas.

Apraišų tvirtinimo (inkaravimo) taškas turi būti virš naudotojo ir atitikti standarto EN 795 (mažiausias atsparumas: R>12kN – EN 795:2012) reikalavimus; sistemos darbo padėčiai nustatyti inkaravimo įtaisas turi būti įtaisytas aukščiau juosmens ar ties juo ir atitikti standarto EN 795 reikalavimus. Pasirūpinkite, kad darbas būtų atliekamas taip, kad kaip galima labiau sumažintumėte švytavimo efektą, pavojų nukristi ir kritimo aukštį. Dėl savo saugumo prieš kiekvieną kartą naudodami įsitikinkite, kad, nukritus iš aukštai, jokios kliūtys netrukdys nuo kritimo apsaugančiai sistemai tinkamai veikti (laisva erdvė po naudotojo kojomis). Atstumas iki pagrindo po naudotojo kojomis turi būti mažiausiai: žr. nuo kritimo saugančios sistemos naudojimo instrukciją.

Prieš naudojant ir naudojant patariame imtis visų reikiamų priemonių, jei prireiktų saugiai atlikti gelbėjimo darbus. Ilgas kabėjimas apraišuose nukritus gali sukelti įvairių pasekmių, todėl svarbu gelbėjimo darbus organizuoti kiek įmanoma saugiau ir greičiau.

Šiuos apraišus gali naudoti tik išmokyti, kompetentingi ir geros sveikatos asmenys arba prižiūrimi kompetentingo ir mokančio ja naudotis asmens. **Dėmesio.** Kai kurios medicininės būklės gali daryti įtaką naudotojo saugumui, jei abejojate, pasitarkite su gydytoju.

Atkreipkite dėmesį į pavojus, kurie gali sumažinti jūsų įrangos veiksmingumą ir tokiu būdu naudotojo saugumą, būtent, jei įrangą veikia ekstremali temperatūra (< –30 °C arba > 50 °C), ilgai veikia oro sąlygos (UV spinduliai, drėgmė), cheminės medžiagos, elektros poveikis, naudojant apsaugos nuo kritimo sistemą veikianti sukimo jėga, aštrios briaunos, trintis, pjovimas ir pan.

Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite apraišų būklę: apžiūrėkite diržų būklę (ar nepradeda irti, nėra nudegimų ar neįprasto sutrumpėjimo), siūlių būklę (ar nėra matomų pažeidimų), metalinių detalių būklę (ar jos nedeformuotos, nesurūdijusios), taip pat ar jungtys veikia tinkamai (galima atidaryti / užblokuoti). Jei aprašai deformuoti, ar kelia abejonių, jų nebenaudokite. Nukritus gaminio toliau naudoti negalima, jį būtina pažymėti jį užrašu „NETINKA NAUDOTI“ (žr. punktą „TIKRINIMAS“).

Draudžiama pašalinti, pridėti ar keisti bet kokius apraišų elementus.

TECHNINĖS SAVYBĖS:

Diržų medžiaga: poliesteris ir (arba) poliamidas. Žiedų medžiaga: apdorotas plienas, nerūdijantysis plienas ir (arba) aliuminis.

Juosmens diržo dydžiai: S–L: Min. 66 cm – Maks. 137 cm / L–XXL: Min. 76 cm – Maks. 147 cm.

Didžiausia vardinė apraišų apkrova: 140 kg* pagal EN 361 standartą; diržas, įskaitant įrangą, patvirtintas didžiausiam 140 kg svoriui.

*jei jis naudojamas kartu su energijos sugėrimo sistema, atitinkančia šią didžiausią vardinę apkrovą ir išbandyta pagal standartą PPE-R/11.62.

NAUDOJIMAS SU KITA ĮRANGA:

Apraišai turi būti integruoti į kritimą stabdančias sistemas, kaip jos apibrėžtos aprašyme (žr. EN 363), kad stabdant kritimą susidariusi energija būtų mažesnė nei 6 kN. Kūno saugos apraišai (EN 361 / EN 358 / EN 813) yra vienintelė kūno palaikymo priemonė, kurią leidžiama naudoti. Kurti savo nuo kritimo saugančias sistemas patiems gali būti pavojinga, nes jose viena apsauginė funkcija gali daryti įtaką kitai apsauginei funkcijai. Todėl, prieš naudodami įrangą, susipažinkite su kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo rekomendacijomis.

TIKRINIMAS:

Orientacinė gaminio naudojimo trukmė yra 10 metų, tačiau ji gali sutrumpėti atsižvelgiant į naudojimą ir (arba) metinių patikrinimų rezultatus.

Įrangą turi nuolat tikrinti gamintojas arba kompetentingas asmuo*, jei kyla abejonių, jei ji buvo naudota kritimui ir mažiausiai kas dvylika mėnesių, griežtai laikantis gamintojo nustatytos periodinių apžiūrų atlikimo tvarkos (būtent Apžiūrų vadovo, kodas GI XX-XXXXXX-XX), kad būtų įsitikinta jos tvirtumu ir naudotojo saugumu. Po kiekvieno patikrinimo būtina pildyti aprašymo lapą (ranka); aprašymo lape būtina nurodyti patikrinimo datą ir kito patikrinimo datą, taip pat patariame įrašyti artimiausio gaminio patikrinimo datą.

* Mūsų kompetentingo asmens apibrėžimą rasite mūsų interneto svetainės skiltyje: Informacija / techninės konsultacijos

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS: (Būtina griežtai laikytis šių nurodymų)

Gabendami saugokite apraišus nuo bet kokių aštrių daiktų, neišimkite jų iš pakuotės. Nuplaukite vandeniu su muilu, nuvalykite sausa šluoste ir pakabinkite vėdinamoje patalpoje natūraliai išdžiūti toliau nuo tiesioginio ugnies ar karščio šaltinio; taip pat džiovinkite ir naudojant sudrėkusius elementus. Metalines dalis nušluostykite vazelino alyva sumirkyta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti baliklius su chloru ir ploviklius. Apraišus laikykite nuosaikios temperatūros, sausoje ir vėdinamoje patalpoje, jų pakuotėje, saugokite nuo saulės spindulių, karščio ir cheminių medžiagų.

Aceste instrucțiuni trebuie traduse de distribuitor în limba țării în care este utilizat echipamentul (cu excepția cazului în care traducerea este furnizată de producător).
Pentru siguranța dvs., respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, verificare, întreținere și depozitare.
Compania KRATOS SAFETY nu-și asumă răspunderea pentru niciun accident direct sau indirect care a avut loc ca urmare a unei alte utilizări decât cea prevăzută în aceste instrucțiuni, nu utilizați acest echipament dincolo de limitele sale!

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE:
Un ham (ham + centură) este un echipament individual de protecție și trebuie să fie atribuit unui singur utilizator (poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat). Un ham trebuie mai întâi reglat conform mărimii operatorului. Centurile de siguranță trebuie reglate o dată pentru totdeauna, astfel încât centura de siguranță din zona fesieră să fie pe loc și placa dorsală să fie amplasată corespunzător între omoplați. Un ham trebuie fixat cât mai aproape de corp, fără să fie strâns excesiv, pentru a permite libera mișcare a utilizatorului. Urmați pașii p 5/6/7.

În timpul utilizării, verificați periodic componentele de fixare și reglare.
Înainte de prima utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze teste de confort și reglare, într-un loc liniștit, pentru a se asigura că hamul are dimensiunile potrivite și că este reglat corect.
Pe un ham, punctele de agățare marcate cu A pot accepta un sistem de protecție anti-cădere, punctele de agățare marcate cu A/2 trebuie să fie legate împreună pentru a fi conectate la un sistem de protecție anti-cădere. În general, se recomandă să utilizați cât mai curând posibil atașamentul din spate, deoarece este cea mai bună configurație pentru distribuirea eforturilor de către corpul uman.
Punctele de agățare care nu au marcaj A sau A/2 nu trebuie utilizate pentru a fi conectate la un sistem anti-cădere.
Pentru acest tip de utilizare, un ham trebuie conectat la un sistem de protecție anti-cădere prin intermediul conectorilor (EN362).

Pe o centură, zarurile laterale sunt utilizate în general pentru susținere sau fixare la locul de muncă, în timp ce punctul ventral al unei centuri (atunci când există) este utilizat pentru suspendarea la locul de muncă.
Principalele utilizări ale unei centuri :
Susținere (sau prelungire) la locul de muncă: cuplată cu un sistem de susținere adecvat (lanyard) EN 358, pentru a împiedica căderea utilizatorului.
Suspendare la locul de muncă: cuplată cu un sistem de protecție adecvat (EN 358, EN 354 etc.) pentru a împiedica intrarea utilizatorului într-o zonă de cădere.
Pentru acest tip de utilizare, centura trebuie să fie conectată la un sistem de fixare sau de poziționare la locul de muncă prin intermediul unor conectori (EN 362).
Dacă centura este destinată exclusiv imobilizării, acest lucru trebuie indicat pe marcaj prin litera „R".
Suspendată: cuplată cu un sistem adaptat la lucrările care trebuie efectuate, tăiere, acces pe frânghie, EN 341, EN 567, ... pentru a distribui sarcina între centură și coapse. centura și coapsele.
Pentru acest tip de utilizare, hamul trebuie să fie conectat la un sistem de oprire a căderilor prin intermediul unor conectori (EN 362).

Atunci când lucrați în modul de prindere în mână sau de extensie, verificați dacă :
- dacă șnurul este corect fixat pe urechile laterale ale centurii prin intermediul conectorilor (EN 362) și/sau al tensoarelor de șnur (EN 358). a centurii.
- că lungimea șnurului, după reglare, nu permite o cădere mai mare de 0,5 m.
- că șnurul funcționează în condiții care exclud muchii ascuțite și structuri cu diametru mic; poate fi necesară o teacă de protecție.
În timpul utilizării, asigurați-vă că verificați în mod regulat toate elementele de fixare și de reglare.
Un ham trebuie conectat la un sistem de protecție anti-cădere prin intermediul conectorilor (EN362).

Avertisment: centura nu trebuie utilizată pentru a opri căderile sau dacă există un risc previzibil ca utilizatorul să fie suspendat sau expus unei tensiuni necontrolate din partea centurii.

Utilizare în operațiuni de salvare (numai FA 10 207 XX – EN 1497:2007):
Modelul FA 10 207 XX este, de asemenea, certificat în conformitate cu standardul EN 1497:2007. Utilizatorul (salvatorul sau persoana salvată) trebuie să citească și să înțeleagă neapărat aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Punctul de prindere sternal identificat pe ham cu 2x(A/2) este destinat utilizării în operațiuni de salvare, în special pentru ridicarea sau coborârea unei persoane cu ajutorul unui sistem de salvare adecvat. Înainte de prima utilizare în operațiuni de salvare, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur pentru a verifica dacă hamul este reglat corect și oferă un nivel de confort adecvat utilizării prevăzute. **Atenție:** punctul de prindere certificat conform standardului EN 1497:2007 este destinat operațiunilor de salvare. Hamul de salvare nu trebuie utilizat ca dispozitiv de susținere a corpului într-un sistem de oprire a căderii, cu excepția cazului în care punctul respectiv este de asemenea certificat conform standardului EN 361.

Lizibilitatea marcajelor trebuie verificată periodic.
Punctul de ancorare al hamului trebuie să fie situat deasupra utilizatorului și conform standardului EN 795:2012 (rezistență minimă: R>12 kN). Verificați dacă lucrările sunt efectuate astfel încât să limitați efectul de pendulare, riscul și înălțimea căderii. Din motive de siguranță și înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că, în caz de cădere, nu există obstacole care să împiedice funcționarea normală a sistemului de protecție anti-cădere (spațiu liber sub picioarele utilizatorului). Tirajul aerului sub picioarele utilizatorului trebuie să fie de cel puțin: *consultați instrucțiunile pentru opritorul anti-cădere*.

Înainte și în timpul utilizării, vă recomandăm să adoptați măsurile necesare pentru o eventuală salvare în siguranță. Suspendarea prelungită într-un ham în urma unei căderi poate avea o serie de consecințe, motiv pentru care este important ca operațiunea de salvare să se desfășoare cât mai rapid și în siguranță.

Un ham trebuie utilizat numai de persoane instruite, competente și sănătoase sau sub supravegherea unei persoane instruite și competente. Atenție! Anumite afecțiuni medicale pot influența siguranța utilizatorului, dacă nu sunteți sigur contactați medicul dvs.
Fiți atenți la pericolele care ar putea reduce performanța echipamentului dvs. și, prin urmare, siguranța utilizatorului, în cazul expunerii la temperaturi extreme (< -30 °C sau > 50 °C), expunerea prelungită la elemente (raze UV, umiditate), produse chimice, tensiune electrică, dacă sistemul de protecție anti-cădere este răsucit în timpul utilizării sau la canturi ascuțite, frecare sau tăiere etc.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea hamului: inspecție vizuală pentru a se asigura de starea curelelor (fără început de tăiere, ardere și contracție neobișnuită), starea cusăturilor (fără deteriorare vizibilă), de cea a pieselor metalice (fără deformare și oxidare), conectorii funcționează corect (deschidere/blocare). În caz de deformare sau dacă nu sunteți sigur, hamul nu mai trebuie reutilizat. După o cădere, produsul nu trebuie reutilizat și trebuie etichetat ca fiind „SCOS DIN FUNCȚIUNE" (consultați paragraful „VERIFICARE").
Este interzisă îndepărtarea, adăugarea sau înlocuirea componentelor hamului.

CARACTERISTICI TEHNICE:
Material centură de siguranță: poliester și/sau poliamidă. Material catarame: oțel tratat, oțel inoxidabil și/sau aluminiu.

Sarcină nominală maximă ham: 140 kg* în conformitate cu EN 361; centura, inclusiv echipamentul, este aprobată pentru o greutate maximă de 140 kg.
*cu condiția să fie utilizat împreună cu un sistem de absorbție a energiei compatibil cu această sarcină nominală maximă și testat în conformitate cu standardul PPE-R/11.62

COMPATIBILITĂȚI PENTRU UTILIZARE:
Hamul trebuie încorporat într-un sistem de oprire anti-cădere, așa cum este definit în fișa descriptivă (EN363) pentru a se asigura că energia dezvoltată în timpul opririi anti-cădere este mai mică de 6 kN. Un ham anti-cădere (EN361/EN358/EN813) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care este permis să fie utilizat. Poate fi periculoasă crearea propriului sistem anti-cădere, în care fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Prin urmare, înainte de orice utilizare, consultați recomandările de utilizare pentru fiecare componentă a sistemului.

VERIFICARE:
Durata de funcționare indicativă a produsului este de 10 ani, dar poate fi prelungită sau micșorată în funcție de utilizarea și/sau rezultatele verificărilor anuale.
Echipamentul trebuie verificat sistematic în caz de îndoială, cădere și cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau o persoană competentă * și în conformitate strictă cu procedurile de examinare periodică ale producătorului (și în special Ghidurile ref. inspecție GI XX-XXXXXX-XX), pentru a asigura rezistența acesteia și, prin urmare, siguranța utilizatorului.
*: vezi definiția unei persoane competente pe site-ul nostru web în secțiunea: Info / Sfaturi tehnice.
Fișa descriptivă a produsului va trebui completată (în scris) după fiecare verificare, data inspecției și data inspecției viitoare trebuie indicate în fișa descriptivă, este, de asemenea, recomandat ca data inspecției viitoare să fie indicată pe produs.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE: (instrucțiuni care trebuie respectate cu strictețe)
În timpul transportului, țineți hamul departe de orice piese ascuțite și păstrați-l în ambalaj. Curățați-l cu apă și cu săpun, ștergeți-l cu o cârpă uscată și agățați-l într-un loc aerisit, pentru a permite uscarea naturală a acestuia și departe de orice sursă de foc directă sau de căldură; procedați în mod similar cu elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Piesele metalice vor fi șterse cu o cârpă înmuiată în ulei. Utilizarea înălbitorului și a detergenților este strict interzisă. Hamul trebuie depozitat într-un loc temperat, uscat și aerisit în ambalajul său, ferit de lumina directă a soarelui, de căldură și de produse chimice.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA / FIŞA DE IDENTIFICARE A ECHIPAMENTULUI

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa / Numele utilizatorului:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia / Referință:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad) / Nr. lot (sau serie):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby / Data fabricației:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu / Data cumpărării:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky / Data primei puneri în funcțiune:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca / Producător:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa / Adresa:

301 RUE DENIS PAPIN
38090 VILLEFONTAINE (FRANCE)

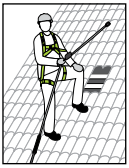
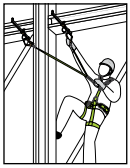
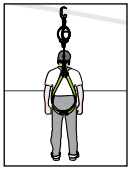
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, email și site web:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV / EXAMINAREA PERIODICĂ ŞI ISTORICUL REPARAŢIILOR

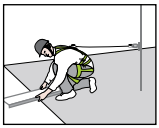
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum **Data**	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky **Motiv (examinare periodică sau reparație)/Comentarii**	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby **Numele şi semnătura persoanei competente**	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky **Data examinării viitoare, periodice, programate**

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu / Exemple de sisteme de oprire anti-cădere

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy / Exemplu de sistem de întreținere și reținere a activității

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.
Pe lângă evaluarea riscurilor, trebuie să prevedeți un plan de salvare înainte de a lucra la înălțime pentru a putea soluționa o situație de urgență.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE):
Declarația de conformitate (UE) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
Organism de certificare pentru CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB N° 2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
Organism de evaluare continuă pentru CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

KS GROUP